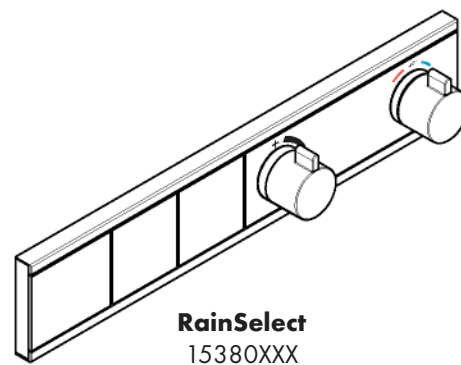
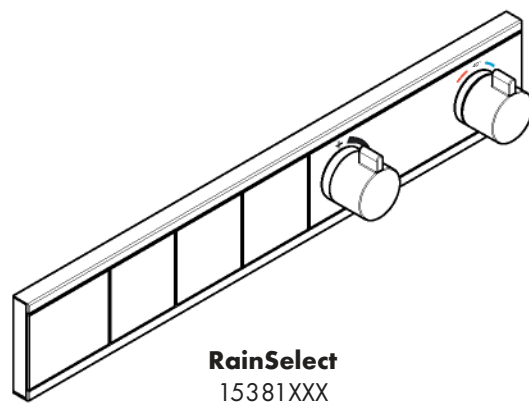
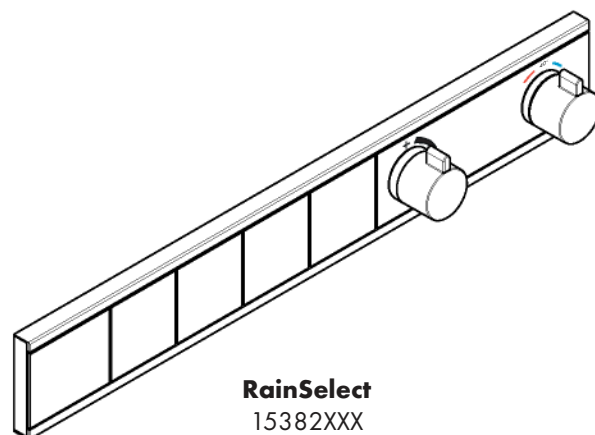
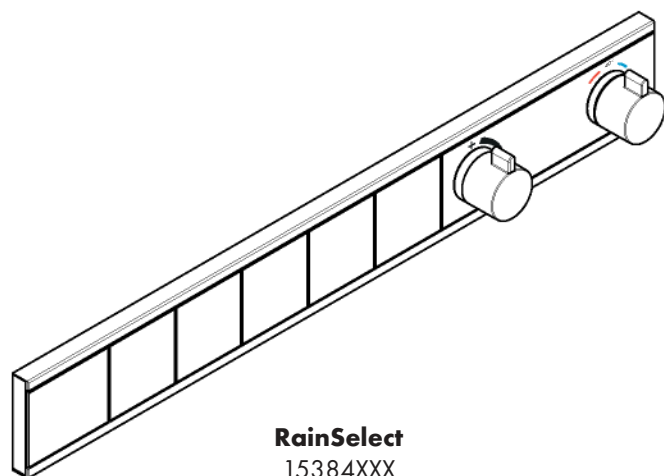


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebruiksaanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>19</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>20</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>21</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>22</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>23</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>24</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>25</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>26</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>27</b> |
| <b>UA</b> | Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>30</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>31</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | <b>32</b> |





## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                 | 1,6 MPa                    |
|                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:      | max. 60 °C                 |
| Anschlussmaße:             | 150±12 mm                  |
| Anschlüsse G 1/2:          | kalt rechts - warm links   |
| Thermische Desinfektion:   | 70 °C / 4 min              |

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

## max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (siehe Seite 43)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



## Justierung (siehe Seite 43)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



## Wartung (siehe Seite 45)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



## Montagebeispiele (siehe Seite 34)

Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht



## Maße (siehe Seite 33)



## Serviceteile (siehe Seite 51)



XXX = Farbcodierung  
 000 = Chrom  
 140 = Chrom/Gold-Optik  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Weiß  
 610 = Schwarz  
 670 = Mattschwarz  
 700 = Mattweiß  
 990 = Polished Gold-Optic



## Reinigung (siehe Seite 50)



## Bedienung (siehe Seite 49)



## Prüfzeichen (siehe Seite 52)

| Störung                                                                                                   | Ursache                                                                                | Abhilfe                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wenig Wasser                                                                                              | - Versorgungsdruck nicht ausreichend<br>- Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt | - Leitungsdruck prüfen<br>- Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen        |
| Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt | - Siebdichtung der Brause verschmutzt<br>- Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt   | - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen<br>- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen |
| Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein                                   | - Thermostat wurde nicht justiert<br>- Zu niedrige Warmwassertemperatur                | - Thermostat justieren<br>- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C                             |
| Temperaturregelung nicht möglich                                                                          | - Regeleinheit verkalkt<br>- Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht          | - Regeleinheit austauschen<br>- (siehe Seite 47)                                                         |
| Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion                                                            | - Feder defekt<br>- Druckknopf verkalkt                                                | - Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen                                      |
| Ventil schwergängig                                                                                       | - Select Absperrventil DN9 beschädigt                                                  | - Select Absperrventil DN9 austauschen                                                                   |
| Brause tropft ständig                                                                                     | - Select Absperrventil DN9 beschädigt                                                  | - Select-Ventil austauschen                                                                              |

**Consignes de sécurité**

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

**Instructions pour le montage**

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

**Informations techniques**

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                        |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa                     |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                           |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)        |
| Température d'eau chaude:       | max. 60°C                         |
| Dimension d'arrivée:            | 150±12 mm                         |
| Raccordement G 1/2:             | froide à droite - chaude à gauche |
| Désinfection thermique:         | 70°C / 4 min                      |

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

**Description du symbole**

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**max. 42°C Safety Function** (voir pages 43)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.

**Étalonnage** (voir pages 43)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

**Entretien** (voir pages 45)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

**Exemples de montage** (voir pages 34)

Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis

**Dimensions** (voir pages 33)**Pièces détachées** (voir pages 51)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 140 = Chromé/Or L'optique  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Blanc  
 610 = Noir  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic

**Nettoyage** (voir pages 50)**Instructions de service** (voir pages 49)**Classification acoustique et débit** (voir pages 52)

| Dysfonctionnement                                                                                            | Origine                                                                                                 | Solution                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pas assez d'eau                                                                                              | - Pression d'alimentation insuffisante<br>- Filtre de l'élément thermostatique encrassé                 | - Contrôler la pression<br>- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche |
|                                                                                                              | - Joint-filtre de douchette encrassé                                                                    | - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible                                            |
| Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé | - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux                                                             | - Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement                                           |
| La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage                                     | - Le thermostat n'a pas été réglé<br>- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide            | - Régler le thermostat<br>- Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C                    |
| Le réglage de la température n'est pas possible                                                              | - Cartouche thermostatique entartrée<br>- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis | - Changer la cartouche thermostatique<br>- (voir pages 47)                                              |
| Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux                                                     | - Ressort défectueux<br>- Bouton à pression entartré                                                    | - Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement                           |
| Fonctionnement de la poignée difficile                                                                       | - Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux                                                         | - Changez le Select robinet d'arrêt DN9                                                                 |
| La douchette goutte constamment                                                                              | - Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux                                                         | - Remplacer la vanne Select                                                                             |

**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

**Installation Instructions**

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

**Technical Data**

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                            |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 60 °C                            |
| Centre distance:                | 150±12 mm                             |
| Connections G 1/2:              | cold right - hot left                 |
| Thermal disinfection:           | 70 °C / 4 min                         |

- The product is exclusively designed for drinking water!

**Symbol description**

 Do not use silicone containing acetic acid!

**max. ≈ 42 °C Safety Function** (see page 43)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

**Adjustment** (see page 43)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**Maintenance** (see page 45)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

**Installation example** (see page 34)

Hot and cold supplies are reversed

**Dimensions** (see page 33)**Spare parts** (see page 51)

|                                 |
|---------------------------------|
| XXX = Colors                    |
| 000 = Chrome Plated             |
| 140 = Chrome Plated/Gold Plated |
| 340 = Stainless Steel Optic     |
| 450 = White                     |
| 610 = Black                     |
| 670 = Matt Black                |
| 700 = Matt White                |
| 990 = Polished Gold-Optic       |

**Cleaning** (see page 50)**Operation** (see page 49)**Test certificate** (see page 52)

| Fault                                                                                       | Cause                                  | Remedy                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Insufficient water                                                                          | - Supply pressure inadequate           | - Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). |
|                                                                                             | - Regulator filter dirty               | - Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge                       |
|                                                                                             | - Shower filter seal dirty             | - Clean filter seal between shower and hose                                                |
| Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed | - Backflow preventers dirty or leaking | - Clean backflow preventers, exchange if necessary                                         |
| Spout temperature does not correspond with temperature set                                  | - Thermostat has not been adjusted     | - Adjust thermostat                                                                        |
|                                                                                             | - Hot water temperature too low        | - Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C                                         |
| Temperature regulation not possible                                                         | - thermo cartridge calcified           | - Exchange thermo cartridge                                                                |
|                                                                                             | - Hot and cold supplies are reversed   | - (see page 47)                                                                            |
| Safety stop button not operating                                                            | - Spring defective                     | - Clean spring and/or button, exchange if necessary                                        |
|                                                                                             | - Button calcified                     |                                                                                            |
| Valve stiff                                                                                 | - Select stop valve DN9 damaged        | - Exchange Select stop valve DN9                                                           |
| Shower drips continuously                                                                   | - Select stop valve DN9 damaged        | - Replace Select valve                                                                     |

## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 1 MPa                         |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,5 MPa                      |
| Pressione di prova:           | 1,6 MPa                            |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60 °C                         |
| Distanza di raccordo:         | 150 ± 12 mm                        |
| Raccordi G 1/2:               | fredda a destra - calda a sinistra |
| Disinfezione termica:         | 70 °C / 4 min                      |

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

## max. ≈ 42 °C Safety Function (vedi pagg. 43)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.



## Taratura (vedi pagg. 43)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



## Manutenzione (vedi pagg. 45)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



## Esempio di installazione (vedi pagg. 34)

Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati



## Ingombri (vedi pagg. 33)



## Parti di ricambio (vedi pagg. 51)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Trattamento           |
| 000 | = Cromato               |
| 140 | = Cromo/Dorato Ottica   |
| 340 | = Stainless Steel Optic |
| 450 | = Bianco                |
| 610 | = Nero                  |
| 670 | = Matt Black            |
| 700 | = Matt White            |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |



## Pulitura (vedi pagg. 50)



## Procedura (vedi pagg. 49)



## Segno di verifica (vedi pagg. 52)

| Problema                                                                                                    | Possibile causa                                                                                                                      | Rimedio                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scarsità d'acqua                                                                                            | - Pressione di erogazione insufficiente<br>- Filtro dell'unità di regolazione sporco<br>- Guarnizione del filtro della doccia sporca | - Provare la pressione di erogazione<br>- Pulire/sostituire i filtri<br>- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa | - Antiriflusso sporco o non ermetico                                                                                                 | - Pulire o sostituire l'antiriflusso                                                                                               |
| La temperatura di erogazione diversa da quella impostata                                                    | - Il termostatico non è stato regolato<br>- Temperatura dell'acqua calda                                                             | - Regolare il termostatico<br>- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C                                             |
| Impossibile la regolazione temperatura                                                                      | - Unità di regolazione piena di calcare<br>- Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati                            | - Sostituire l'unità di regolazione<br>- (vedi pagg. 47)                                                                           |
| Tasto antiscottatura non funzionante                                                                        | - Molla difettosa<br>- Tasto con depositi calcarei                                                                                   | - Pulire o sostituire la molla o il tasto                                                                                          |
| Rubinetto duro                                                                                              | - Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato                                                                                         | - sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9                                                                                     |
| La doccia gocciola                                                                                          | - Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato                                                                                         | - Sostituire la valvola Select                                                                                                     |



**Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentren bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

**Indicaciones para el montaje**

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

**Datos técnicos**

|                                                                   |                                             |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Presión en servicio:                                              | max. 1 MPa                                  |
| Presión recomendada en servicio:                                  | 0,1 - 0,5 MPa                               |
| Presión de prueba:                                                | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |
| Temperatura del agua caliente:                                    | max. 60°C                                   |
| Racores excéntricos:                                              | 150±12 mm                                   |
| Racores excéntricos G 1/2:                                        | a la derecha frío - a la izquierda caliente |
| Desinfección térmica:                                             | 70°C / 4 min                                |
| • El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                                             |

**Descripción de símbolos**

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**max. ≈ 42°C Safety Function** (ver página 43)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.

**Ajuste** (ver página 43)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**Mantenimiento** (ver página 45)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

**Ejemplos de montaje** (ver página 34)

Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

**Dimensiones** (ver página 33)**Repuestos** (ver página 51)

|                             |
|-----------------------------|
| XXX = Acabados              |
| 000 = Cromado               |
| 140 = Cromo/Oro Óptica      |
| 340 = Stainless Steel Optic |
| 450 = Blanco                |
| 610 = Negro                 |
| 670 = Matt Black            |
| 700 = Matt White            |
| 990 = Polished Gold-Optic   |

**Limpiar** (ver página 50)**Manejo** (ver página 49)**Marca de verificación** (ver página 52)

| Problema                                                                         | Causa                                                     | Solución                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sale poca agua                                                                   | - presión insuficiente                                    | - comprobar presión                                                                                |
|                                                                                  | - filtro del termoelemento sucio                          | - Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático |
| Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés | - Filtro de la teleducha sucio                            | - Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha                                                 |
|                                                                                  | - válvula antirretorno sucia o pierde                     | - limpiar / cambiar válvula                                                                        |
| Temperatura del agua no corresponde a lo marcado                                 | - termostato no ha sido ajustado                          | - ajustar termostato                                                                               |
|                                                                                  | - Temperatura del agua caliente demasiado baja            | - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.                                            |
| No es posible regular la temperatura                                             | - Termoelemento calcificado o desgastado                  | - cambiar termoelemento                                                                            |
|                                                                                  | - Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. | - (ver página 47)                                                                                  |
| Botón de tope no funciona                                                        | - muelle defecto                                          | - Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador                              |
|                                                                                  | - botón lleno de cal                                      |                                                                                                    |
| Llave de paso va duro                                                            | - Select llave de paso DN9 dañada                         | - cambiar Select llave de paso DN9                                                                 |
| La ducha gotea constantemente                                                    | - Select llave de paso DN9 dañada                         | - Cambiar la válvula Select                                                                        |



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.          | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:             | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C                  |
| Aansluitmaten:          | 150±12 mm                  |
| Aansluitingen G 1/2:    | koud rechts - warm links   |
| Thermische desinfectie: | 70°C / 4 min               |

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!

## max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ Safety Function (zie blz. 43)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



## Instellen (zie blz. 43)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



## Onderhoud (zie blz. 45)

- Keerleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



## Montagevoorbeelden (zie blz. 34)



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.



## Maten (zie blz. 33)



## Service onderdelen (zie blz. 51)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Kleuren               |
| 000 | = Verchroomd            |
| 140 | = Chroom/Verguld-Look   |
| 340 | = Stainless Steel Optic |
| 450 | = Wit                   |
| 610 | = Zwart                 |
| 670 | = Matt Black            |
| 700 | = Matt White            |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |



## Reinigen (zie blz. 50)



## Bediening (zie blz. 49)



## Keurmerk (zie blz. 52)

| Storing                                                                                 | Oorzaak                                                                                        | Oplossing                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Weinig water                                                                            | - Druk te laag<br>- Vuilzeef van thermo-element verstopt<br>- Zeefdichting handdouche verstopt | - Druk controleren<br>- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen<br>- Zeefdichting handdouche reinigen |
| Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd | - Terugslagkleppen vervuild of defect                                                          | - Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen                                                                    |
| Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen                       | - Thermostaat niet ingesteld<br>- Temperatuur van warm water te laag                           | - Thermostaat instellen<br>- Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C                                        |
| Temperatuur niet regelbaar                                                              | - regeleenheid verkalkt<br>- Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.                | - regeleenheid uitwisselen<br>(zie blz. 47)                                                                        |
| Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet                                  | - Veer defect<br>- Drukknop verkalkt                                                           | - Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen                                                                 |
| Kraan draait zwaar                                                                      | - Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd                                                       | - Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen                                                                          |
| Douche druppelt constant                                                                | - Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd                                                       | - Select-klep vervangen                                                                                            |



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

|                                                     |                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryk:                                         | max. 1 MPa                            |
| Anbefalet driftstryk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Prøvetryk:                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                               | max. 60 °C                            |
| Tilslutningsmål:                                    | 150±12 mm                             |
| Tilslutninger G 1/2:                                | Koldt højre - varmt venstre           |
| Termisk desinfektion:                               | 70 °C / 4 min                         |
| • Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                       |

## Symbolbeskrivelse

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

## max. ≈ 42 °C Safety Function (se s. 43)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



## Forindstilling (se s. 43)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



## Service (se s. 45)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



## Monteringseksempler (se s. 34)



Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om



## Målene (se s. 33)



## Reserve dele (se s. 51)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
140 = Krom/Guld Optic  
340 = Stainless Steel Optic  
450 = Hvid  
610 = Sort  
670 = Matt Black  
700 = Matt White  
990 = Polished Gold-Optic



## Rengøring (se s. 50)



## Brugsanvisning (se s. 49)



## Godkendelse (se s. 52)

| Fejl                                                                   | Årsag                                                                                | Hjælp                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| For lidt vand                                                          | - Forsyningstrykket er ikke højt nok<br>- Smudsfangsien er snavset                   | - Afprøv forsyningstrykket<br>- Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet |
| Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt                | - Sien mellem bruser og slange er snavset<br>- Kontraventilen er snavset eller utæt. | - Rengør sien mellem bruser og slange<br>- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.       |
| Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur | - Termostaten er ikke justeret<br>- For lav varmtvands-temperatur                    | - Juster termostaten<br>- Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42 °C til 60 °C                  |
| Temperaturregulering ikke mulig                                        | - katuschen er tilkalket<br>- Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om      | - Udskift katuschen<br>- (se s. 47)                                                           |
| Sikkerhedsspærren er ude af funktion                                   | - Defekt fjeder<br>- Trykknappen tilkalket                                           | - Rengør fjeder og tryknap eller udskift delene                                               |
| Ventilen går trægt                                                     | - Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9                                           | - Udskift Select afspærrings-ventil DN9                                                       |
| Bruseren drypper konstant                                              | - Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9                                           | - Udskift Select-ventil                                                                       |

## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Pressão de funcionamento:     | max. 1 MPa                         |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa                      |
| Pressão testada:              | 1,6 MPa                            |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)         |
| Temperatura da água quente:   | max. 60 °C                         |
| Distância entre eixos:        | 150±12 mm                          |
| Ligações G 1/2:               | fria à direita - quente à esquerda |
| Desinfecção térmica:          | 70 °C / 4 min                      |

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**max.  
≈ 42 °C**

## Safety Function (ver página 43)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42 °C.



## Afinação (ver página 43)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



## Manutenção (ver página 45)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



## Exemplos de montagem (ver página 34)

As ligações da água quente e fria foram trocadas



## Medidas (ver página 33)



## Peças de substituição (ver página 51)



|       |                       |
|-------|-----------------------|
| XXX = | Acabamentos           |
| 000 = | Cromado               |
| 140 = | Cromado/Ouro Ótica    |
| 340 = | Stainless Steel Optic |
| 450 = | Branco                |
| 610 = | Preto                 |
| 670 = | Matt Black            |
| 700 = | Matt White            |
| 990 = | Polished Gold-Optic   |



## Limpeza (ver página 50)



## Funcionamento (ver página 49)



## Marca de controlo (ver página 52)

| Falha                                                                                                                       | Causa                                                                                        | Solução                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Água insuficiente                                                                                                           | - Pressão não adequada<br>- Filtro do regulador sujo                                         | - Verificar a pressão da água<br>- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático  |
|                                                                                                                             | - Filtro do vedante do chuveiro sujo                                                         | - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível                                                |
| Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada. | - Válvula anti-retorno suja ou com fugas                                                     | - Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário                                             |
| A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada                                                            | - A misturadora termos tática não foi ajustada<br>- Temperatura da água quente muito baixa   | - Ajustar a misturadora termostática<br>- Aumentar a temperatura da água quente para 42 °C a 60 °C. |
| Não é possível regular a temperatura                                                                                        | - Regulador da temperatura calcificado<br>- As ligações da água quente e fria foram trocadas | - Limpar regulador da temperatura<br>- (ver página 47)                                              |
| Botão de segurança não funciona                                                                                             | - Mola defeituosa<br>- Botão calcificado                                                     | - Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário                                               |
| Válvula de corte perra                                                                                                      | - Select Válvula de corte DN9 danificada.                                                    | - Substituir Select Válvula de corte DN9                                                            |
| Chuveiro pinga constantemente                                                                                               | - Select Válvula de corte DN9 danificada.                                                    | - Substituir a válvula "Select"                                                                     |



**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

**Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

**Dane techniczne**

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Ciśnienie robocze:          | maks. 1 MPa                     |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa                   |
| Ciśnienie próbne:           | 1,6 MPa                         |
|                             | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)     |
| Temperatura wody gorącej:   | maks. 60°C                      |
| Wymiary przyłącza:          | 150±12 mm                       |
| Przyłącza G 1/2:            | Zimna z prawej - Ciepła z lewej |
| Dezynfekcja termiczna:      | 70°C / 4 min                    |

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

**Opis symbolu**

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**max. ≈ 42°C Safety Function** (patrz strona 43)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żdaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.

**Ustawianie** (patrz strona 43)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.

**Konserwacja** (patrz strona 45)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

**Przykłady montażowe** (patrz strona 34)

Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione

**Wymiary** (patrz strona 33)**Części serwisowe** (patrz strona 51)

|                              |
|------------------------------|
| XXX = Kody kolorów           |
| 000 = Chrom                  |
| 140 = Chrom/Złoty Szlachetna |
| 340 = Stainless Steel Optic  |
| 450 = Biały                  |
| 610 = Czarny                 |
| 670 = Matt Black             |
| 700 = Matt White             |
| 990 = Polished Gold-Optic    |

**Czyszczenie** (patrz strona 50)**Obsługa** (patrz strona 49)**Znak jakości** (patrz strona 52)

| Usterka                                                                                               | Przyczyna                                                          | Pomoc                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Mała ilość wody                                                                                       | - Zbyt niskie ciśnienie zasilające                                 | - Sprawdzić ciśnienie w instalacji                                   |
|                                                                                                       | - Zabrudzone sitko przy wkladzie termostatycznym                   | - Wyczyścić sitko przed termostatem i we wkladzie termostatycznym    |
|                                                                                                       | - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu                       | - Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzłem        |
| Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie | - Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym | - Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym  |
| Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością                                                 | - Termostat nie został wyregulowany                                | - Przeprowadzić regulację termostatu                                 |
|                                                                                                       | - Za niska temperatura ciepłej wody                                | - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C                |
| Brak możliwości regulacji temperatury                                                                 | - Wkład termostatyczny zakamieniony                                | - Wymienić wkład termostatyczny                                      |
|                                                                                                       | - Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione               | - (patrz strona 47)                                                  |
| Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego                                                        | - Uszkodzona sprężynka                                             | - Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować |
|                                                                                                       | - przycisk zakamieniony                                            |                                                                      |
| Zawór pracuje z wysiłkiem                                                                             | - Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9                           | - Wymienić Select Zawór odcinający DN9                               |
| Z prysznica ciągle kapie                                                                              | - Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9                           | - Wymienić zawór Select                                              |

## Bezpečnostní pokyny

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 1 MPa                   |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Zkušební tlak:            | 1,6 MPa                      |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |
| Teplota horké vody:       | max. 60 °C                   |
| Rozteč připojení:         | 150±12 mm                    |
| Přípoje G 1/2:            | studená vpravo - teplá vlevo |
| Tepelná desinfekce:       | 70 °C / 4 min                |

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max. 42 °C** **Safety Function** (viz strana 43)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.



## Nastavení (viz strana 43)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



## Údržba (viz strana 45)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



## Příklady montáže (viz strana 34)

Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody



## Rozměry (viz strana 33)



## Servisní díly (viz strana 51)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Kód povrchové úpravy  |
| 000 | = Chrom                 |
| 140 | = Chrom/Zlato Oc'el     |
| 340 | = Stainless Steel Optic |
| 450 | = Bílá                  |
| 610 | = Černá                 |
| 670 | = Matt Black            |
| 700 | = Matt White            |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |



## Čištění (viz strana 50)



## Ovládání (viz strana 49)



## Zkušební značka (viz strana 52)

| Porucha                                                                                    | Příčina                                                                                        | Odstranění                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Málo vody                                                                                  | - Nízký tlak v přívodu.<br>- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce                      | - Zkontrolovat tlak v potrubí<br>- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce |
| Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak | - Sítko v těsnění u sprchy zanesené<br>- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil                 | - Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí<br>- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit       |
| Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou                                          | - Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou<br>- Nízká teplota teplé vody              | - Nastavit termostat<br>- Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C                                |
| Nelze regulovat teplotu                                                                    | - regulační jednotka zanesena vodním kamenem<br>- Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody | - vyměnit regulační jednotku<br>- (viz strana 47)                                                    |
| Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční                                                | - Vadná pružina<br>- Tlačítko zanesené vodním kamenem                                          | - Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit                               |
| Ciężka praca zaworu                                                                        | - Select uzavírací ventil DN9 poškozen                                                         | - vyměnit Select uzavírací ventil DN9                                                                |
| Sprcha neustále kape                                                                       | - Select uzavírací ventil DN9 poškozen                                                         | - Vyměnit ventil Select                                                                              |

**Bezpečnostné pokyny**

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

**Pokyny pre montáž**

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

**Technické údaje**

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Prevádzkový tlak:            | max. 1 MPa                   |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Skúšobný tlak:               | 1,6 MPa                      |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |
| Teplota teplej vody:         | max. 60°C                    |
| Pripájacie rozmery:          | 150±12 mm                    |
| Prípoje G 1/2:               | studená vpravo - teplá vľavo |
| Termická dezinfekcia:        | 70°C / 4 min                 |

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

**Popis symbolov**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**max. 42°C Safety Function** (viď strana 43)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

**Nastavenie** (viď strana 43)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**Údržba** (viď strana 45)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

**Príklady montáže** (viď strana 34)

Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené

**Rozmery** (viď strana 33)**Servisné diely** (viď strana 51)

XXX = Farebné označenie  
 000 = Chróm  
 140 = Chróm/Zlato Ocel  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Biela  
 610 = Čierna  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic

**Čistenie** (viď strana 50)**Obsluha** (viď strana 49)**Osvedčenie o skúške** (viď strana 52)

| Porucha                                                                                     | Príčina                                                                                         | Pomoc                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Málo vody                                                                                   | - Nízky tlak v privode.<br>- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke                      | - Skontrolovať tlak v potrubí<br>- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke   |
| Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do privodu studenej alebo naopak | - Sítka v tesnení sprchy je znečistené<br>- Znečistený alebo netesný spätný ventil              | - Vyčistiť sítka tesnení medzi sprchou a hadicou<br>- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť |
| Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou                                           | - Nebol nastavený termostat<br>- Nízka teplota teplej vody                                      | - Nastaviť termostat<br>- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C                           |
| Nie je možné regulovať teplotu                                                              | - Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom<br>- Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené | - Vymeniť regulačnú jednotku<br>- (viď strana 47)                                              |
| Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné                                                 | - Vadná pružina<br>- Tlačidlo zanesené vodným kameňom                                           | - Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť                     |
| Ventil s ťažkým pohybom                                                                     | - Poškodená Select uzatvárací ventil DN9                                                        | - Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9                                                         |
| Sprcha stále kvapká                                                                         | - Poškodená Select uzatvárací ventil DN9                                                        | - Vymeňte ventil Select                                                                        |



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.

## 技术参数

|               |                            |
|---------------|----------------------------|
| 工作压强:         | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压强:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:         | 1,6 MPa                    |
|               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:         | 最大 60°C                    |
| 中心距离:         | 150±12 mm                  |
| 连接管线 G 1/2:   | 左热右冷                       |
| 热力消毒:         | 70°C / 4 分钟                |
| • 该产品专为饮用水设计! |                            |

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**max. = 42°C** 安全功能 (参见第页 43)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为42°C



调节 (参见第页 43)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.



保养 (参见第页 45)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).
- 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.



安装示意 (参见第页 34)



热水和冷水连接头已调换



大小 (参见第页 33)



备用零件 (参见第页 51)

XXX = 颜色代码  
 000 = 镀铬  
 140 = 镀铬/黑色  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = 白色  
 610 = 黑色  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 50)



操作 (参见第页 49)



检验标记 (参见第页 52)

| 问题                                | 原因                                  | 补救                                              |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 龙头出水量小                            | - 水压不足<br>- 调压器过滤网脏污<br>- 花洒滤网有垃圾堵塞 | - 检查总水压<br>- 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网.<br>- 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反. | - 单向阀有垃圾堵塞或漏水                       | - 清洗单向阀, 如有必要则更换新的                              |
| 龙头出水温度和温度设定的不符                    | - 恒温阀芯未被调节<br>- 热水温度过低              | - 调节恒温器<br>- 将热水温度从42°C升高到60°C                  |
| 水温无法调节                            | - 恒温阀芯表面结垢<br>- 热水和冷水连接头已调换         | - 更换恒温阀芯<br>- (参见第页 47)                         |
| 安全停止按钮不工作                         | - 弹簧损坏<br>- 按钮僵化                    | - 清洁弹簧和/或按钮, 并视需要更换                             |
| 阀门不灵活                             | - Select 停止阀 DN9 件损坏                | - 更换 Select 停止阀 DN9                             |
| 花洒持续滴水                            | - Select 停止阀 DN9 件损坏                | - 更换可调龙头                                        |



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

|                                                          |                                       |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Рабочее давление:                                        | не более. 1 МПа                       |
| Рекомендуемое рабочее давление:                          | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Давление:                                                | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:                                | не более. 60°C                        |
| Размеры подключения:                                     | 150±12 мм                             |
| Подключение G 1/2:                                       | холодная справа - горячая слева       |
| Термическая дезинфекция:                                 | 70°C / 4 мин                          |
| • Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                                       |

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

## max. ≈ 42°C Safety Function (см. стр. 43)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.



## Подгонка (см. стр. 43)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



## Техническое обслуживание (см. стр. 45)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



## варианты установки (см. стр. 34)



Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.



## Размеры (см. стр. 33)



## Комплект (см. стр. 51)

XXX = Цветная кодировка  
 000 = Хром  
 140 = Хром/Глянцевое Золото  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Белый  
 610 = Черный  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic



## Очистка (см. стр. 50)



## Эксплуатация (см. стр. 49)



## Знак технического контроля (см. стр. 52)

| Неисправность                                                                                  | Причина                                                   | Устранение неисправности                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| недостаточное давление (если установлен напор воды)                                            | - Проблемы водоснабжения                                  | - Проверить работу насоса                                                  |
|                                                                                                | - Фильтр термoeлемента загрязнен                          | - Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе        |
|                                                                                                | - Фильтр душа загрязнен                                   | - Очистить фильтр                                                          |
| Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот | - Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен     | - Очистить клапан или заменить при необходимости                           |
| Температура смешанной воды не соответствует шкале                                              | - Термостат не настроен                                   | - Настроить термостат                                                      |
|                                                                                                | - Температура горячей воды слишком низкая                 | - Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С                |
| Регулировка температуры не производится                                                        | - Регулятор засорен накипью                               | - Замените регулятор                                                       |
|                                                                                                | - Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. | - (см. стр. 47)                                                            |
| Красная кнопка защиты от ожога не работает                                                     | - Износ пружины кнопки<br>- Заизвесткованность кнопки     | - Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените |
| Вентиль заедает                                                                                | - Select запорный клапан DN9 повреждена                   | - Замените Select запорный клапан DN9                                      |
| Душ постоянно подтекает                                                                        | - Select запорный клапан DN9 повреждена                   | - Замените клапан Select                                                   |



## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksen saavat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

|                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Käyttöpaine:            | maks. 1 MPa                           |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Koestuspaine:           | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60 °C                           |
| Liitäntämitat:          | 150 ± 12 mm                           |
| Liittimet G 1/2:        | kylmä oikealla - kuuma vasemmalla     |
| Lämpödesinfektio:       | 70 °C / 4 min                         |

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus

Älä käytä etikahappopitoista silikonial!

**max. ≈ 42 °C Safety Function** (katso sivu 43)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.



## Säätö (katso sivu 43)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteissa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.



## Huolto (katso sivu 45)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



## Asennusesimerkkejä (katso sivu 34)



Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.



## Mitat (katso sivu 33)



## Varaosat (katso sivu 51)

XXX = Värikoodaus  
 000 = Kromi  
 140 = Kromi/Kultaoptiikka  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Valkoinen  
 610 = Musta  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic



## Puhdistus (katso sivu 50)



## Käyttö (katso sivu 49)



## Koestusmerkki (katso sivu 52)

| Häiriö                                                                                                  | Syy                                                                                                                         | Toimenpide                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vähän vettä                                                                                             | - Syöttöpaine ei ole riittävä<br>- Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut<br>- Käsisiuhkun sihtitiiviste likaantunut | - Tarkasta putkiston paine<br>- Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihtit<br>- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste |
| Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin. | - Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen                                                                                 | - Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa                                                                                                 |
| Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa                                                  | - Termostaattia ei ole säädetty<br>- Lämminveden lämpötila liian alhainen                                                   | - Säädä termostaatti<br>- Kohota lämmينveden lämpötila arvoon välillä 42 °C ja 60 °C                                                              |
| Lämpötilan säätö ei ole mahdollista                                                                     | - Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut<br>- Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.                                  | - Vaihda lämpötilan säätöyksikkö<br>- (katso sivu 47)                                                                                             |
| Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi                                                   | - Jousi ei toimi<br>- Painonappi on kalkkeutunut                                                                            | - Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa                                                                       |
| Venttiili raskaskäyttöinen                                                                              | - Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut                                                                                  | - Vaihda Select Sulkuventtiili DN9                                                                                                                |
| Suihku valuu jatkuvasti.                                                                                | - Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut                                                                                  | - Vaihda Select-venttiili                                                                                                                         |



**Säkerhetsanvisningar**

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

**Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

**Tekniska data**

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:             | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:        | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:    | max. 60 °C                            |
| Anslutningsmått:         | 150±12 mm                             |
| Anslutningar G 1/2:      | kallt höger - varmt vänster           |
| Termisk desinfektion:    | 70 °C / 4 min                         |

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

**Symbolförklaring**

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**max. 42 °C Safety Function** (se sidan 43)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk för barn.

**Justering** (se sidan 43)

När monteringen är klar måste termostatsen tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

**Skötsel** (se sidan 45)

- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

**Monteringsexempel** (se sidan 34)

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats

**Mått** (se sidan 33)**Reservdelar** (se sidan 51)

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| XXX = | Färgkodning           |
| 000 = | Krom                  |
| 140 = | Krom/Guld-Optik       |
| 340 = | Stainless Steel Optik |
| 450 = | Vit                   |
| 610 = | Svart                 |
| 670 = | Matt Black            |
| 700 = | Matt White            |
| 990 = | Polished Gold-Optic   |

**Rengöring** (se sidan 50)**Hantering** (se sidan 49)**Testsigill** (se sidan 52)

| Störning                                                                                         | Orsak                                                                                                  | Åtgärd                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| För lite vatten                                                                                  | - Vattentrycket är för lågt<br>- Smutsfilter i styrenheten igensatt<br>- Silfiltret i duschen smutsigt | - Kontrollera ledningstryck<br>- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn<br>- Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa | - Backventil är igensmutsad eller otät                                                                 | - Rengör backventil, byt ut om nödvändigt                                                                                                   |
| Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda                         | - Termostaten ställdes inte in<br>- Varmvattentemperaturen är för låg                                  | - Justera termostaten<br>- Höj varmvattentemperaturen till mellan 42 °C och 60 °C                                                           |
| Temperaturen kan ej ställas in                                                                   | - Termosensorn är igenkalkad<br>- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats                    | - Byt termosensorn<br>- (se sidan 47)                                                                                                       |
| Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion                                            | - Fjäder defekt<br>- Tryckknapp förkalkad                                                              | - Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs                                                           |
| Ventil trög                                                                                      | - Select Spärrventil DN9 defekt                                                                        | - Byt ut Select Spärrventil DN9                                                                                                             |
| Duschen droppar hela tiden                                                                       | - Select Spärrventil DN9 defekt                                                                        | - Byt ut Select-ventil                                                                                                                      |

**Saugumo technikos nurodymai**

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

**Montavimo instrukcija**

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

**Techniniai duomenys**

|                             |                                           |
|-----------------------------|-------------------------------------------|
| Darbinis slėgis:            | ne daugiau kaip 1 MPa                     |
| Rekomenduojamas slėgis:     | 0,1 - 0,5 MPa                             |
| Bandomasis slėgis:          | 1,6 MPa                                   |
|                             | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)               |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60 °C                     |
| Atstumas tarp centrų:       | 150 ± 12 mm                               |
| Prijungimas G 1/2:          | Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje |
| Terminis dezinfekavimas:    | 70 °C / 4 min                             |

- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

**Simbolio aprašymas**

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**max. ≈ 42 °C Apsaugos funkcija (žr. psl. 43)**

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.

**Reguliavimas (žr. psl. 43)**

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

**Techninis aptarnavimas (žr. psl. 45)**

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

**Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 34)**

Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys

**Išmatavimai (žr. psl. 33)****Atsarginės dalys (žr. psl. 51)**

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 140 = Chrominė/Aukso Optika  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Balta  
 610 = Juoda  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic

**Valymas (žr. psl. 50)****Eksplotacija (žr. psl. 49)****Bandymo pažyma (žr. psl. 52)**

| Gedimas                                                                                | Priežastis                                                                                                    | Priemonė                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Per maža srovė                                                                         | - Slėgis nepakankamas<br>- Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras<br>- Dušo galvos filtras užsikimšęs | - Patikrinti vamzdžių spaudimą<br>- Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus<br>- Išvalyti dušo galvos filtrą |
| Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį | - Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas                                                                   | - Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą                                                                                       |
| Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra                                 | - Termostatas nereguliuojamas<br>- Per maža karšto vandens temperatūra                                        | - Reguluoti termostatą<br>- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C                                              |
| Temperatūros reguliavimas neįmanomas                                                   | - temperatūros reguliatorius apkalkėjęs<br>- Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtys                       | - temperatūros reguliatorių pakeisti<br>- (žr. psl. 47)                                                                         |
| Ribotuvo mygtukas neveikia                                                             | - Spyruoklė pažeista<br>- Mygtukas apkalkėjęs                                                                 | - Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti                                                                             |
| Ventilis sunkiai valdomas                                                              | - Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis                                                                       | - Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9                                                                                         |
| Iš dušo nuolat varva                                                                   | - Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis                                                                       | - Pakeiskite „Select“ vožtuvą.                                                                                                  |



**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Upute za montažu**

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

**Tehnički podatci**

|                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa                            |
| Preporučeni tlak:       | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni tlak:            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60 °C                            |
| Razmak od sredine:      | 150 ± 12 mm                           |
| Spojevi G 1/2:          | hladna desno - topla lijevo           |
| Termička dezinfekcija:  | 70 °C / 4 min                         |

- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**Opis simbola**

- Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**max. ≈ 42 °C Safety Funkcija** (pogledaj stranicu 43)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

**Regulacija** (pogledaj stranicu 43)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

**Održavanje** (pogledaj stranicu 45)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

**Primjeri instalacija** (pogledaj stranicu 34)

Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode

**Mjere** (pogledaj stranicu 33)**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 51)

|                             |
|-----------------------------|
| XXX = Boje                  |
| 000 = Krom                  |
| 140 = Optika Krom/Zlato     |
| 340 = Stainless Steel Optic |
| 450 = Bijela                |
| 610 = Crna                  |
| 670 = Matt Black            |
| 700 = Matt White            |
| 990 = Polished Gold-Optic   |

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 50)**Upotreba** (pogledaj stranicu 49)**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 52)

| Greška                                                                                     | Uzrok                                                                                             | Otklanjanje                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nedovoljno vode                                                                            | - Prenizak pritisak vode<br>- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice                    | - Ispitajte tlak u cijevima<br>- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici |
| Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto | - Filter tuša je prljav<br>- Nepovratni ventil je prljav/neispravan                               | - Očistite filter između tuša i crijeva<br>- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil                    |
| Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom                             | - Termostat nije podešen<br>- Preniska temperatura tople vode                                     | - Podesite termostat<br>- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C                                    |
| Reguliranje temperature nije moguće                                                        | - Regulacijska jedinica začepljena je kamencem<br>- Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode | - Zamijenite regulacijsku jedinicu<br>- (pogledaj stranicu 47)                                            |
| Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije                                                | - Opruga je neispravna<br>- Tipkalo je začepljeno slojem kamenca                                  | - Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim             |
| Ventil je neprohodan                                                                       | - Select zaporni ventil DN9 je oštećen                                                            | - Zamijenite Select zaporni ventil DN9                                                                    |
| Tuš stalno kaplje                                                                          | - Select zaporni ventil DN9 je oštećen                                                            | - Zamijenite Select ventil                                                                                |



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Presiune de funcționare:             | max. 1 MPa                            |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Presiune de verificare:              | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:              | max. 60 °C                            |
| Interax racorduri:                   | 150±12 mm                             |
| Racorduri G 1/2:                     | rece - dreapta / cald - stânga        |
| Dezinfecție termică:                 | 70 °C / 4 min                         |

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

## max. 42 °C Funcția de siguranță (vezi pag. 43)

Datorită funcției de siguranță puteți prăgla temperatura maximă, de ex. 42 °C.



## Reglare (vezi pag. 43)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



## Întreținere (vezi pag. 45)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



## Exemple de montare (vezi pag. 34)



Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.



## Dimensiuni (vezi pag. 33)



## Piese de schimb (vezi pag. 51)

XXX = Coduri de culori  
 000 = Crom  
 140 = Crom/Auriu Optic  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Alb  
 610 = Negru  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic



## Curățare (vezi pag. 50)



## Utilizare (vezi pag. 49)



## Certificat de testare (vezi pag. 52)

| Deranjament                                                                                       | Cauza                                                                                                      | Măsuri de remediere                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prea puțină apă                                                                                   | - Presiune de alimentare insuficientă.<br>- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.          | - Verificați presiunea din conducte.<br>- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatlui și în unitatea de reglare. |
|                                                                                                   | - S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.                                                       | - Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.                                                                     |
| Curgere încucșată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă. | - S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.                                                            | - Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.                                                                  |
| Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.                                  | - Termostatul nu a fost reglat.<br>- Temperatura apei calde este prea mică                                 | - Reglați termostatul.<br>- Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.                          |
| Temperatura nu poate fi reglată.                                                                  | - Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.<br>- Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. | - Schimbați unitatea de reglare.<br>- (vezi pag. 47)                                                                        |
| Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.                                        | - Arc defect<br>- Depuneri de calcar pe buton                                                              | - Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.                                               |
| Ventilul se mișcă greu.                                                                           | - Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.                                                         | - Schimbați Select Ventil de închidere DN9                                                                                  |
| Dușul picură                                                                                      | - Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.                                                         | - Schimbați ventilul Select                                                                                                 |

**Υπ δείξεις σφ λεί ς**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

**Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης**

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά**

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C  
 Διαστάσεις σύνδεσης: 150±12 mm  
 Συνδέσεις G 1/2: κρύο δεξιά - Ζεστό αριστερά  
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**Περιγρ φή σ μβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**max. Safety Function (βλ. Σελίδα 43)**

≈42 °C

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).

**Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 43)**

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

**Σ ντήρηση (βλ. Σελίδα 45)**

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

**Π ρ δείγμ τ σ ν ρμ λόγησης (βλ. Σελίδα 34)**

Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού

**Δι στάσεις (βλ. Σελίδα 33)****Αντ λλ κτικά (βλ. Σελίδα 51)**

XXX = Χρώματα  
 000 = Επιχρωμιωμένο  
 140 = Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Λευκό  
 610 = Μαύρο  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic

**Κ θ ρισμός (βλ. Σελίδα 50)****Χειρισμός (βλ. Σελίδα 49)****Σήμ ελέγχ (βλ. Σελίδα 52)**

| Βλάβη                                                                                                                 | Αιτί                                                                                                                                                 | Διόρθωση                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ανεπαρκές νερό                                                                                                        | - Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής<br>- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης<br>- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα | - Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης<br>- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης<br>- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ |
| Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα | - Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής                                                                                                         | - Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής                                                                                                                                                                                     |
| Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία                                                        | - Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί<br>- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού                                                                              | - Ρυθμίστε το θερμοστάτη<br>- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 °C και των 60 °C                                                                                                                                                 |
| Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας                                                                           | - Άλατα στη μονάδα ρύθμισης<br>- Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού                                                         | - Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης<br>- (βλ. Σελίδα 47)                                                                                                                                                                                                    |
| Πιεστικό κουμπί ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία                                                           | - Ελαττωματικό ελατήριο<br>- Αφαλατωμένο πιεστικό κουμπί                                                                                             | - Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπί                                                                                                                                                    |
| Σκληρή βαλβίδα                                                                                                        | - Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9                                                                                                           | - Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9                                                                                                                                                                                                          |
| Το ντους τρέχει συνεχώς                                                                                               | - Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9                                                                                                           | - Αντικατάσταση βαλβίδας Select                                                                                                                                                                                                                      |



**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanih ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

**Tehnični podatki**

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Delovni tlak:             | maks. 1 MPa                           |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Preskusni tlak:           | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:   | maks. 60 °C                           |
| Razdalja od sredine:      | 150 ± 12 mm                           |
| Priključki G 1/2:         | mrzla desno - topla levo              |
| Termična dezinfekcija:    | 70 °C / 4 min                         |

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**Opis simbola**

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**max. ≈ 42 °C Varnostna funkcija** (glejte stran 43)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

**Justiranje** (glejte stran 43)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**Vzdrževanje** (glejte stran 45)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

**Primeri montaže** (glejte stran 34)

Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani

**Mere** (glejte stran 33)**Rezervni deli** (glejte stran 51)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Barve                 |
| 000 | = Krom                  |
| 140 | = Krom/Pozlačena        |
| 340 | = Stainless Steel Optic |
| 450 | = Bela                  |
| 610 | = Črna                  |
| 670 | = Matt Black            |
| 700 | = Matt White            |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |

**Čiščenje** (glejte stran 50)**Upravljanje** (glejte stran 49)**Preskusni znak** (glejte stran 52)

| Napaka                                                                          | Vzrok                                                                                   | Pomoč                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Malo vode                                                                       | - Nezadosten oskrbovalni tlak<br>- Filter enote za uravnavanje je umazan                | - Preverite tlak v ceveh<br>- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje                         |
| Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno | - Filtrirna mrežica prhe je umazana<br>- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen       | - Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo<br>- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil |
| Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.        | - Termostat ni bil justiran<br>- Prenizka temperatura tople vode                        | - Justirajte termostat<br>- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C                                    |
| Uravnavanje temperature ni mogoče                                               | - Enota za uravnavanje je poapnena<br>- Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani | - Zamenjajte enoto za uravnavanje<br>- (glejte stran 47)                                                          |
| Gumb varnostne zapore ne deluje                                                 | - Pokvarjena vzmet<br>- Gumb je poapnen                                                 | - Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb                                            |
| Težko premikanje ventila                                                        | - Poškodovan Select Zaporni ventil DN9                                                  | - Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9                                                                            |
| Prha neprestano kaplja                                                          | - Poškodovan Select Zaporni ventil DN9                                                  | - Zamenjajte ventil Select                                                                                        |

**Ohutusjuhised**

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseks.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

**Paigaldamisjuhised**

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

**Tehnilised andmed**

|                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                   | maks. 1 MPa                             |
| Soovitav töörõhk:         | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuum vee temperatuur:     | maks. 60 °C                             |
| distsants keskelt:        | 150 ± 12 mm                             |
| ühendused G 1/2:          | külm paremal, kuum vasakul              |
| Termiline desinfektsioon: | 70 °C / 4 min                           |

- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

**Sümbolite kirjeldus**

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**max. ≈ 42 °C Turvafunktsioon (vt lk 43)**

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

**Reguleerimine (vt lk 43)**

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

**Hooldus (vt lk 45)**

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuum ja päris külm peale.

**Paigalduse näited (vt lk 34)**

Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse

**Mõõtude (vt lk 33)****Varuosad (vt lk 51)**

XXX = Värv  
000 = Kroom  
140 = Kroom/Kuld Optik  
340 = Stainless Steel Optik  
450 = Valge  
610 = Must  
670 = Matt Black  
700 = Matt White  
990 = Polished Gold-Optic

**Puhastamine (vt lk 50)****Kasutamine (vt lk 49)****Kontrollsertifikaat (vt lk 52)**

| Rike                                                                                                   | Põhjus                                                                                    | Lahendus                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vähe vett                                                                                              | - Surve ebapiisav<br>- Regulaatori filter on määrdunud<br>- Duši sõelatihend must         | - Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)<br>- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid<br>- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelatihend |
| Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud | - Tagasilöögiklapp määrdunud/katki                                                        | - Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada                                                                                                                                                         |
| Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile                                            | - Termostaati pole reguleeritud<br>- Sooja vee temperatuur liiga madal                    | - Reguleerige termostaati<br>- Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C                                                                                                                                    |
| Termoregulatsioon pole võimalik                                                                        | - Termostaat tööelement on lubjastunud<br>- Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse | - Vahetage termostaat tööelement<br>- (vt lk 47)                                                                                                                                                                 |
| Ohutusnupp ei tööta                                                                                    | - Vedru on vigastatud või veaga<br>- Ohutusnupp on lupjunud                               | - Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära                                                                                                                                         |
| Klapp käib raskelt                                                                                     | - Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud                                                | - Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9                                                                                                                                                                         |
| Dušš tilgub pidevalt                                                                                   | - Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud                                                | - Vahetage Select-ventiil välja                                                                                                                                                                                  |



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

|                              |                                        |
|------------------------------|----------------------------------------|
| Darba spiediens:             | maks. 1 MPa                            |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa                          |
| Pārbaudes spiediens:         | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  |
| Karstā ūdens temperatūra:    | maks. 60 °C                            |
| Pieslēguma izmēri:           | 150±12 mm                              |
| G 1/2 pieslēgumi:            | aukstsais pa labi - karstais pa kreisi |
| Termiskā dezinfekcija :      | 70 °C / 4 min                          |

- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme

 Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

**max. 42 °C** **Drošības funkcija** (skat. lpp. 43)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



## Ieregulēšana (skat. lpp. 43)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostātā iestatītās temperatūras.



## Apkope (skat. lpp. 45)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



## Montāžas piemēri (skat. lpp. 34)



Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.



## Izmērus (skat. lpp. 33)



## Rezerves daļas (skat. lpp. 51)

XXX = Krāsu kodi  
 000 = Hroma  
 140 = Hroma/Zelta  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Balta  
 610 = Melna  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic



## Tīrīšana (skat. lpp. 50)



## Lietošana (skat. lpp. 49)



## Pārbaudes zīme (skat. lpp. 52)

| Traucējums                                                                                         | Iemesls                                                                                      | Bojājumu novēršana                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maz ūdens                                                                                          | - Problēmas ar ūdens apgādi<br>- Netīrs regulatora filtrs<br>- Netīrs dušas filtra blīvējums | - Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā<br>- Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora<br>- Izīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni |
| Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi. | - Pretvārsts ir netīrs / bojāts                                                              | - Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu                                                                                      |
| Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru                                                | - Termostats nav pieregulēts<br>- Pārāk zema ūdens temperatūra                               | - Pieregulēt termostatu<br>- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C                                                  |
| Nav iespējama temperatūras regulēšana                                                              | - regulators aizkaļķojies<br>- Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.         | - Nomainīt regulatoru<br>- (skat. lpp. 47)                                                                                             |
| Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos                                             | - Bojāta atspere<br>- Poga ir aizkaļķojusies                                                 | - Izīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspēri vai pogu                                                                        |
| Ventilis ir nekustīgs                                                                              | - Bojāta Select Slēgvārsts DN9                                                               | - Nomainīt Select Slēgvārsts DN9                                                                                                       |
| Duša pastāvīgi pil                                                                                 | - Bojāta Select Slēgvārsts DN9                                                               | - Nomainiet Select vārstu                                                                                                              |

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Instrukcije za montažu**

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

**Tehnički podaci**

|                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Radni pritisak:                        | maks. 1 MPa                           |
| Preporučeni radni pritisak:            | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni pritisak:                       | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                | maks. 60 °C                           |
| Rastojanje između centara priključaka: | 150 ± 12 mm                           |
| Priključci G 1/2:                      | hladna voda desno – topla levo        |
| Termička dezinfekcija:                 | 70 °C / 4 min                         |

- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

**Opis simbola**

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**max. Safety funkcija** (vidi stranu 43)

**≈ 42 °C** Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

**Podešavanje** (vidi stranu 43)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

**Održavanje** (vidi stranu 45)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

**Primeri montaže** (vidi stranu 34)

Zamenjeni su priključci tople i hladne vode

**Mere** (vidi stranu 33)**Rezervni delovi** (vidi stranu 51)

XXX = Oznake boja  
 000 = Hrom  
 140 = Dezen Hrom/Zlatna  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Bela  
 610 = Crna  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic

**Čišćenje** (vidi stranu 50)**Rukovanje** (vidi stranu 49)**Ispitni znak** (vidi stranu 52)

| Smetnja                                                                                    | Uzrok                                                                                                                              | Pomoć                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nedovoljno vode                                                                            | - Prenizak pritisak vode<br>- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice<br>- Mrežasta zaptivka tuša je prljava | - Ispitajte pritisak u cevima<br>- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici<br>- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto | - Nepovratni ventil je prljav / neispravan                                                                                         | - Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil                                                                                                                         |
| Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom                             | - Termostat nije podešen<br>- Preniska temperatura tople vode                                                                      | - Podesite termostat<br>- Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C                                                                                                         |
| Regulisanje temperature nije moguće                                                        | - regulaciona jedinica je začepljena kamencem<br>- Zamenjeni su priključci tople i hladne vode                                     | - Zamenite regulacionu jedinicu<br>- (vidi stranu 47)                                                                                                                          |
| Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije                                                  | - Opruga je neispravna<br>- Dugme je začepljeno slojem kamenca                                                                     | - Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim                                                                                        |
| Ventil je neprohodan                                                                       | - Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen                                                                                       | - Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9                                                                                                                                     |
| Tuš neprestano kaplje                                                                      | - Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen                                                                                       | - Zamenite Select ventil                                                                                                                                                       |

## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

|                                                     |                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Driftstrykk                                         | maks. 1 MPa                           |
| Anbefalt driftstrykk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Prøvetrykk                                          | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                                | maks. 60 °C                           |
| Tilkoblingsmål:                                     | 150±12 mm                             |
| Tilkoblinger G 1/2:                                 | kaldt høyre - varm venstre            |
| Termisk desinfisering:                              | 70 °C / 4 min                         |
| • Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                                       |

## Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

## max. ≈ 42 °C Safety Function (se side 43)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



## Justering (se side 43)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



## Vedlikehold (se side 45)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



## Montasje-eksempel (se side 34)



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet



## Mål (se side 33)



## Service-deler (se side 51)

XXX = Fargekode  
 000 = Krom  
 140 = Krom/Gull-Optikk  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = Hvit  
 610 = Svart  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic



## Rengjøring (se side 50)



## Betjening (se side 49)



## Prøvemerk (se side 52)

| Feil                                                                                       | Årsak                                             | Feilrettelse                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Lite vann                                                                                  | - Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig          | - Ledningsstrykk sjekkes                                                  |
|                                                                                            | - Smussfangersil til reguleringseheten skitten.   | - Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres       |
| Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt | - Dusjens silpakning er skitten                   | - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres                             |
|                                                                                            | - Returløpstopper skitten / defekt                | - Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig                        |
| Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur                                    | - Termostat ble ikke justert                      | - Termostat justeres                                                      |
|                                                                                            | - For lav varmtvannstemperatur                    | - Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C                     |
| Temperaturregulering er ikke mulig                                                         | - reguleringsenhet forkalket                      | - reguleringsenhet byttes                                                 |
|                                                                                            | - Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet | - (se side 47)                                                            |
| Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon                                              | - Fjær defekt                                     | - Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig |
|                                                                                            | - Kalk på trykknapp                               |                                                                           |
| Ventil er ikke lett bevegelig                                                              | - Select Sperreventil DN9 skadet                  | - Bytte Select Sperreventil DN9                                           |
| Dusjen drypper stadig                                                                      | - Select Sperreventil DN9 skadet                  | - Skift Select-ventil                                                     |





## Ук з ния з безоп сност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически д нни

|                                                |                                       |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Работно налягане:                              | макс. 1 МПа                           |
| Препоръчително работно налягане:               | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Контролно налягане:                            | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                  | макс. 60 °C                           |
| Присъединителни размери:                       | 150±12 мм                             |
| Изводи G 1/2:                                  | студено отцясно – топло отляво        |
| Термична дезинфекция:                          | 70 °C / 4 мин                         |
| • Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                       |

## Опис ние н символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**max. ≈ 42 °C** **Safety Function** (вижте стр. 43)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



**Юстир не** (вижте стр. 43)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



**Поддръжк** (вижте стр. 45)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



**Примери з монт ж** (вижте стр. 34)



Изводите за топла и студена вода са разменени



**Р змери** (вижте стр. 33)



**Сервизни ч сти** (вижте стр. 51)

XXX = Цветово кодиране  
000 = Хром  
140 = Хром/Оптика За Злато  
340 = Stainless Steel Optic  
450 = Бял  
610 = Черно  
670 = Matt Black  
700 = Matt White  
990 = Polished Gold-Optic



**Почиств не** (вижте стр. 50)



**Обслужв не** (вижте стр. 49)



**Контролен зн к** (вижте стр. 52)

| Неизпр вност                                                                                               | Причин                                                                                                                                                                       | Помощ                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Малко вода                                                                                                 | - Захранващото налягане не е достатъчно<br>- Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена<br>- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя | - Проверете налягането на тръбопровода<br>- Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент<br>- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча |
| Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно | - Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток                                                                                                   | - Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток                                                                                                                         |
| Изходящата температура не съвпада с настроената температура                                                | - Термостатът не е юстиран<br>- Твърде ниска температура на водата                                                                                                           | - Юстиране на термостата<br>- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C                                                                                                                  |
| Не е възможно регулиране на температурата                                                                  | - Покрит с варовик регулиращ елемент<br>- Изводите за топла и студена вода са разменени                                                                                      | - Смяна на регулиращия елемент<br>- (вижте стр. 47)                                                                                                                                                     |
| Копчето на предпазната блокировка не функционира                                                           | - Дефектна пружина<br>- Копчето е покрито с варовик                                                                                                                          | - Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете                                                                                                                            |
| Трудно подвижен клапан                                                                                     | - Повредена Select Спирателен клапан DN9                                                                                                                                     | - Смяна Select Спирателен клапан DN9                                                                                                                                                                    |
| Душът непрекъснато капе                                                                                    | - Повредена Select Спирателен клапан DN9                                                                                                                                     | - Смяна на клапан Select                                                                                                                                                                                |

## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- ・製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

## 技術資料

|            |                                       |
|------------|---------------------------------------|
| 使用圧力:      | 最大 1 MPa                              |
| 推奨使用水圧:    | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| 耐圧試験圧力:    | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 給湯温度:      | 最大 60°C                               |
| 接続寸法:      | 150±12 mm                             |
| G 1/2接続:   | 湯 左 - 水 右                             |
| お湯による高温消毒: | 70°C / 4 分                            |

- ・この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

## アイコンの説明

- 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

**max.  $\approx 42^{\circ}\text{C}$**  Safety Function(安全機能) (次のページを参照 43)

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。

**調整** (次のページを参照 43)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

**メンテナンス** (次のページを参照 45)

- ・逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
- ・サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

**施工例** (次のページを参照 34)

給温・水の接続が逆

**寸法** (次のページを参照 33)

**スペアパーツ** (次のページを参照 51)

XXX = 仕上がり色  
 000 = Chrome  
 140 = Chrome/Gold-Optic  
 340 = Stainless Steel Optic  
 450 = White  
 610 = Black  
 670 = Matt Black  
 700 = Matt White  
 990 = Polished Gold-Optic

**お手入れ方法** (次のページを参照 50)

**使用方法** (次のページを参照 49)

**認証について** (次のページを参照 52)

| 症状                               | 原因                                                | 対応策                                                                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 流量が少ない                           | - 水圧不足<br>- フィルターにゴミの付着<br>- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着 | - 1次側の圧力を確認してください<br>- 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください<br>- シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着を清掃してください |
| クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象 | - 逆流防止装置にゴミの付着/故障                                 | - 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください                                                             |
| 吐水温度が設定温度と一致しない                  | - サーモスタットの温度調整をしていない<br>- 吐水温度が低すぎる               | - サーモスタットの温度調節をしてください<br>- 給湯温度を42°C〜60°Cに上げて下さい (やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。      |
| 温調不良                             | - サーモカートリッジがカルキで汚れている<br>- 給温・水の接続が逆              | - サーモカートリッジを交換してください<br>- (次のページを参照 47)                                                 |
| Safety Stopボタンが機能しない             | - スプリングの不良<br>- ボタンにカルキが付着                        | - スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリースを塗り、必要に応じて交換してください                                              |
| バルブが重い                           | - 止水栓DN9の故障                                       | - Select/バルブDN9を交換してください                                                                |
| シャワーから常に水が漏れる                    | - 止水栓DN9の故障                                       | - Select/バルブを交換してください                                                                   |



## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## Технічні д ні

|                                                 |                                     |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Робочий тиск:                                   | макс. 1 МПа                         |
| Рекомендований робочий тиск:                    | 0,1 - 0,5 МПа                       |
| Випробувальний тиск:                            | 1,6 МПа                             |
|                                                 | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)          |
| Температура гарячої води:                       | макс. 60°C                          |
| Розміри підключення:                            | 150±12 мм                           |
| З'єднання G 1/2:                                | холодний праворуч - гарячий ліворуч |
| Термічна дезінфекція:                           | 70°C / 4 мин                        |
| • Продукт призначений виключно для питної води! |                                     |

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

**max.  
≈ 42°C**

## Safety Function (дивіться сторінку 43)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.



## Коригув ння (дивіться сторінку 43)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.



## Технічне обслуговув ння (дивіться сторінку 45)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикає термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».



## Прикл д уст новки (дивіться сторінку 34)

Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями



## Розміри (дивіться сторінку 33)



## З пч стини (дивіться сторінку 51)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Кольори               |
| 000 | = Хром                  |
| 140 | = Хромований/Під золото |
| 340 | = Stainless Steel Optic |
| 450 | = Білий                 |
| 610 | = Чорний                |
| 670 | = Matt Black            |
| 700 | = Matt White            |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |



## Чищення (дивіться сторінку 50)



## Експлу т ція (дивіться сторінку 49)



## Тестовий сертифік т (дивіться сторінку 52)

| Неспр вність                                                                                      | Причин                                                  | З соби пр вового з хисту                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Недостатня кількість води                                                                         | - Тиск подачі невідповідний                             | - Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює). |
|                                                                                                   | - Фільтр регулятора забруднений                         | - Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo                |
|                                                                                                   | - Ущільнювач душового фільтра забруднений               | - Очистіть ущільнення фільтра між душом і шлангом                           |
| Пережесний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий | - Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний | - Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть         |
| Температура вилива не відповідає встановленій температурі                                         | - Термостат не налаштований                             | - Відрегулюйте термостат                                                    |
|                                                                                                   | - Температура гарячої води занизька                     | - Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C – 60 °C                       |
| Регулювання температури неможливе                                                                 | - термокартридж має відкладення вапняного нальоту       | - Замініть термокартридж                                                    |
|                                                                                                   | - Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями | - (дивіться сторінку 47)                                                    |
| Кнопка Safety stop не працює                                                                      | - Пружина несправна                                     | - Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть                       |
|                                                                                                   | - Кнопка має відкладення вапняного нальоту              | - Замініть запірний клапан Select DN9                                       |
| Вентиль жорсткий                                                                                  | - Запірний клапан Select DN9 пошкоджений                | - Замініть запірний клапан Select DN9                                       |
| З душу постійно капає                                                                             | - Запірний клапан Select DN9 пошкоджений                | - Замініть клапан Select                                                    |



## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
  - ضغط التشغيل الموصى به:
  - ضغط الاختبار:
  - درجة حرارة الماء الساخن:
  - المسافة المركزية:
  - الوصلات 1/2 G:
  - تقييم حراري:
  - المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
0,1 - 0,5 ميجاباسكال  
1,6 ميجاباسكال  
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
الحد الأقصى 60°C  
150±12 مم  
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار  
70°C / 4 الدقيقة

## وصف الرمز

- ✎ هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

## وظيفة الأمان max. 42°C (راجع صفحة 43)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

## الضبط (راجع صفحة 43)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

## الصيانة (راجع صفحة 45)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

## مثال على التركيب (راجع صفحة 34)

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة

## أبعاد (راجع صفحة 33)

## قطع الغيار (راجع صفحة 51)

- XXX = الألوان
- 000 = كروم
- 140 = كروم/لون ذهبي
- 340 = Stainless Steel Optic
- 450 = أبيض
- 610 = أسود
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 990 = Polished Gold-Optic

## التنظيف (راجع صفحة 50)

## التشغيل (راجع صفحة 49)

## شهادة اختبار (راجع صفحة 52)

| المعلل                                                                        | السبب                                      | العلاج والإصلاح                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| الماء غير كافٍ                                                                | - ضغط الإمداد ليس كافياً                   | - افحص ضغط المواسير                                                                |
|                                                                               | - مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ        | - نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم                                      |
|                                                                               | - سدادة مصفاة الدش متسخة                   | - نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم                                              |
| تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق. | - صمام منع الرجوع متسخ / تالف              | - قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر                                |
| حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة                               | - لم يتم ضبط الترموستات                    | - اضبط الترموستات                                                                  |
|                                                                               | - درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية    | - ارفع حد الماء الساخن إلى 42°C - 60°C درجة مئوية                                  |
| تنظيم الحرارة غير ممكن                                                        | - منظم متراكم عليه الجير                   | - قم بتغيير منظم                                                                   |
|                                                                               | - تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة | - (راجع صفحة 47)                                                                   |
| زر الضغط الخاص بقف الأمان لا يعمل                                             | - الباي تالف                               | - قم بتنظيف الباي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر |
|                                                                               | - هناك جير على زر الضغط                    |                                                                                    |
| الصمام ثقيل الحركة                                                            | - Select صمام إيقاف DN9 تالف               | - تغيير Select صمام إيقاف DN9                                                      |
| يقطر الدش مياه دائماً                                                         | - Select صمام إيقاف DN9 تالف               | - استبدل صمام سليكت Select                                                         |

**Güvenlik uyarıları**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**Montaj açıklamaları**

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**Teknik bilgiler**

|                                                |                            |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                               | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                               | 1,6 MPa                    |
|                                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                            | azami 60 °C                |
| Bağlantı ölçüleri:                             | 150±12 mm                  |
| G 1/2 bağlantılar:                             | soğuk sağ - sıcak sol      |
| Termik dezenfeksiyon:                          | 70 °C / 4 dak              |
| • Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |

**Simge açıklaması**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**max. ≈ 42 °C Safety Function** (bakınız sayfa 43)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.

**Ayarlama** (bakınız sayfa 43)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

**Bakım** (bakınız sayfa 45)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

**i Montaj Örneği** (bakınız sayfa 34)

Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 33)**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 51)

- XXX = Renkler  
000 = Krom  
140 = Krom/Altın-Optik  
340 = Stainless Steel Optic  
450 = Beyaz  
610 = Siyah  
670 = Matt Black  
700 = Matt White  
990 = Polished Gold-Optic

**Temizleme** (bakınız sayfa 50)**Kullanımı** (bakınız sayfa 49)**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 52)**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

|             |                                                                                                                                             |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unvanı:     | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti                                                                                                                  |
| Adresi:     | Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C<br>Mecidiyeköy Şişli İstanbul<br>(0-212) 273 07 30<br>(0-212) 273 07 40<br>www.hansgrohe.com.tr |
| Telefonu:   |                                                                                                                                             |
| Faks:       |                                                                                                                                             |
| web adresi: |                                                                                                                                             |

**Malın**

Markası:  
Cinsi:  
Garanti Süresi:  
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe  
Sihhi tesisat malzemesi  
2 YIL  
20 İş günü

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:  
Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:  
e-posta:  
Fatura Tarihi ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yetkilinin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.

| arıza                                                                                  | sebebi                                                                    | yardım                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az su geliyor                                                                          | - Besleme basıncı yeterli değil<br>- Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş   | - Hat basıncını kontrol edin<br>- Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin |
| Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi | - Duşun süzgeci tıkanmış olabilir<br>- Çek valf kirlenmiş / arızalı       | - El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın<br>- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin        |
| Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil                                        | - Termostat ayarlanmadı<br>- Sıcak suyun derecesi çok düşük               | - Termostatu ayarlayın<br>- Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin                               |
| Sıcaklık ayarı mümkün değil                                                            | - ayar ünitesi kirlenmiş<br>- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı | - ayar ünitesini değiştirin<br>- (bakınız sayfa 47)                                               |
| Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor                                                   | - Yay arızalı<br>- Düğme kireçlenmiş                                      | - Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin                       |
| Valf zor hareket ediyor                                                                | - Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş                                     | - Select Kesme valfi DN9 değiştirin                                                               |
| El duşu sürekli damlatıyor                                                             | - Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş                                     | - Seçim valfini değiştirin                                                                        |

## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

|                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Üzemi nyomás:           | max. 1 MPa                            |
| Ajánlott üzemi nyomás:  | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Nyomáspróba:            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60 °C                            |
| Csatlakozási méret:     | 150±12 mm                             |
| G 1/2 csatlakozás:      | hideg jobbra - meleg balra            |
| Termikus fertőtlenítés: | 70 °C / 4 perc                        |

- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

max.  
≈ 42 °C

## Safety Function (lásd a oldalon 43)

A biztonsági funkcióknak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



## Beállítás (lásd a oldalon 43)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



## Karbantartás (lásd a oldalon 45)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.



## Szerelési példák (lásd a oldalon 34)

A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték



## Méretet (lásd a oldalon 33)



## Tartozékok (lásd a oldalon 51)

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| XXX | = Szinkódolás           |
| 000 | = Króm                  |
| 140 | = Króm/Arany-Hatású     |
| 340 | = Stainless Steel Optic |
| 450 | = Fehér                 |
| 610 | = Fekete                |
| 670 | = Matt Black            |
| 700 | = Matt White            |
| 990 | = Polished Gold-Optic   |



## Tisztítás (lásd a oldalon 50)



## Használat (lásd a oldalon 49)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



## Vizsgajel (lásd a oldalon 52)

| Hiba                                                                                        | Ok                                                                                                                       | Megoldás                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kevés víz                                                                                   | - a nyomás nem megfelelő<br>- a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos<br>- A zuhany szűrőtömitése koszos | - a vezetékek nyomását ellenőrizni kell<br>- A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása<br>- A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva | - a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás                                                                                 | - a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni                                                                                                                           |
| A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel              | - a termosztát nem lett beszabályozva<br>- túl alacsony melegvíz hőmérséklet                                             | - a termosztátot be kell szabályozni<br>- a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni                                                                                             |
| Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás                                                    | - szabályozó egység elvízkövesedett<br>- A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték                                | - szabályozó egység kicserélése<br>- (lásd a oldalon 47)                                                                                                                               |
| A biztonsági zár nyomógombja nem működik                                                    | - a rugó hibás<br>- a nyomógomb vízköves                                                                                 | - a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni                                                                                       |
| Szelep nehezen jár                                                                          | - Select Elzárószelep DN9 sérült                                                                                         | - Select Elzárószelep DN9 kicserélni                                                                                                                                                   |
| a zuhanyfej folyamatosan csöpög                                                             | - Select Elzárószelep DN9 sérült                                                                                         | - A Select szelepet kicserélni                                                                                                                                                         |



## עברית

### כוונן (ראה עמוד 43)



אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

### תחזוקה (ראה עמוד 45)



- יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
- כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

### דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)



אספקת המים החמים והקרים הפוכה

### מידות (ראה עמוד 33)



### חלקי חילוף (ראה עמוד 51)



- צבעים = XXX
- מצופה כרום = 000
- מצופה כרום/מצופה זהב = 140
- Stainless Steel Optic = 340
- לבן = 450
- שחור = 610
- Matt Black = 670
- Matt White = 700
- Polished Gold-Optic = 990

### ניקוי (ראה עמוד 50)



### הפעלה (ראה עמוד 49)



### תעודת בדיקה (ראה עמוד 52)



### הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

### הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

### נתונים טכניים

- לחץ הפעלה:
- לחץ פעולה מומלץ:
- לחץ בדיקה:
- טמפרטורת מים חמים
- מרחק המרכז:
- חיבורים G 1/2
- חיטוי תרמי
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

### תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



### פונקציות בטיחות (ראה עמוד 43)



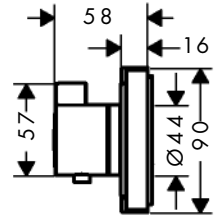
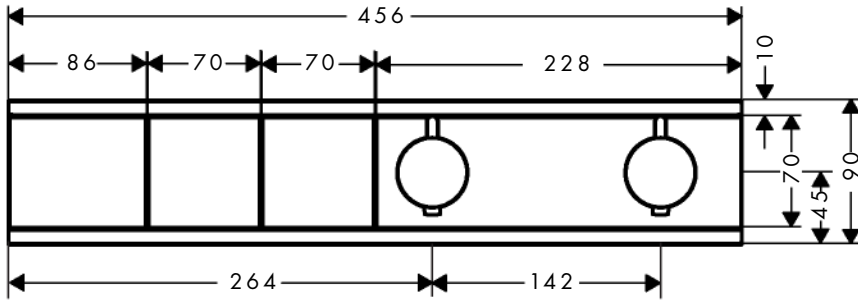
אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציות הבטיחות

| תקלה                                                                        | סיבה                            | אופן התיקון                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| אין מספיק מים                                                               | - לחץ האספקה לא תקין            | - בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)           |
|                                                                             | - מסנן הוסת מלוכלך              | - נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo |
|                                                                             | - אטם מסנן המקלחת מלוכלך        | - נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור                           |
| זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשבזרז הערבוב סגור | - המז"חים מלוכלכים או דולפים    | - נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך                                 |
| טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה                                    | - התרמוסטט לא כוונן             | - התאם את התרמוסטט                                              |
|                                                                             | - טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי | - הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות                  |
| לא ניתן לוסת את הטמפרטורה                                                   | - יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית | - החלף את מנגנון ערבוב התרמו                                    |
|                                                                             | - אספקת המים החמים והקרים הפוכה | - (ראה עמוד 47)                                                 |
| לחצן עצירת הבטיחות לא פועל                                                  | - קפיץ לא תקין                  | - נקה את הקפיץ ו/או הלחצן, והחלף אם צריך                        |
|                                                                             | - יש אבנית בלחצן                |                                                                 |
| שסתום נוקשה                                                                 | - שסתום העצר DN9 SELECT לא תקין | - החלף את שסתום העצר DN9 Select                                 |
| המקלחת מטפטפת כל הזמן                                                       | - שסתום העצר DN9 SELECT לא תקין | - החלף את שסתום העצר DN9 Select                                 |

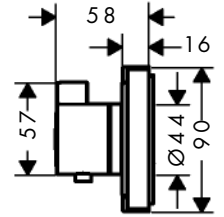
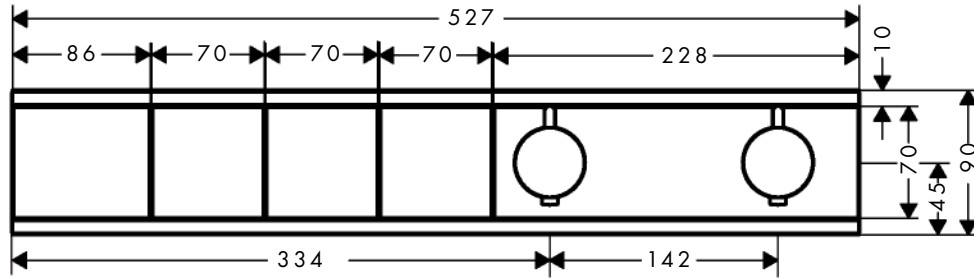


### הרכבה (ראה עמוד 38)

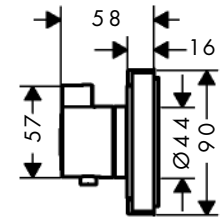
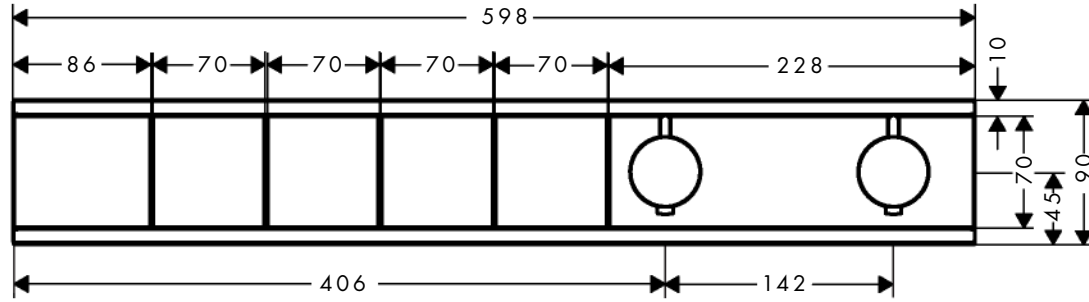
**RainSelect**  
15380XXX



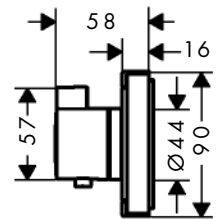
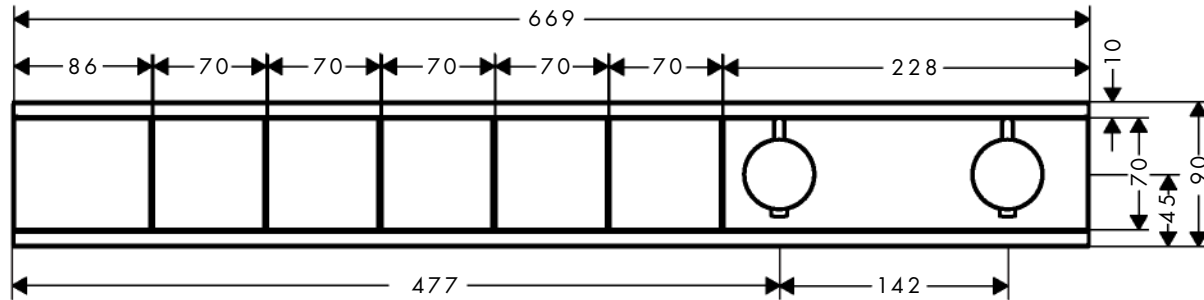
**RainSelect**  
15381XXX



**RainSelect**  
15382XXX



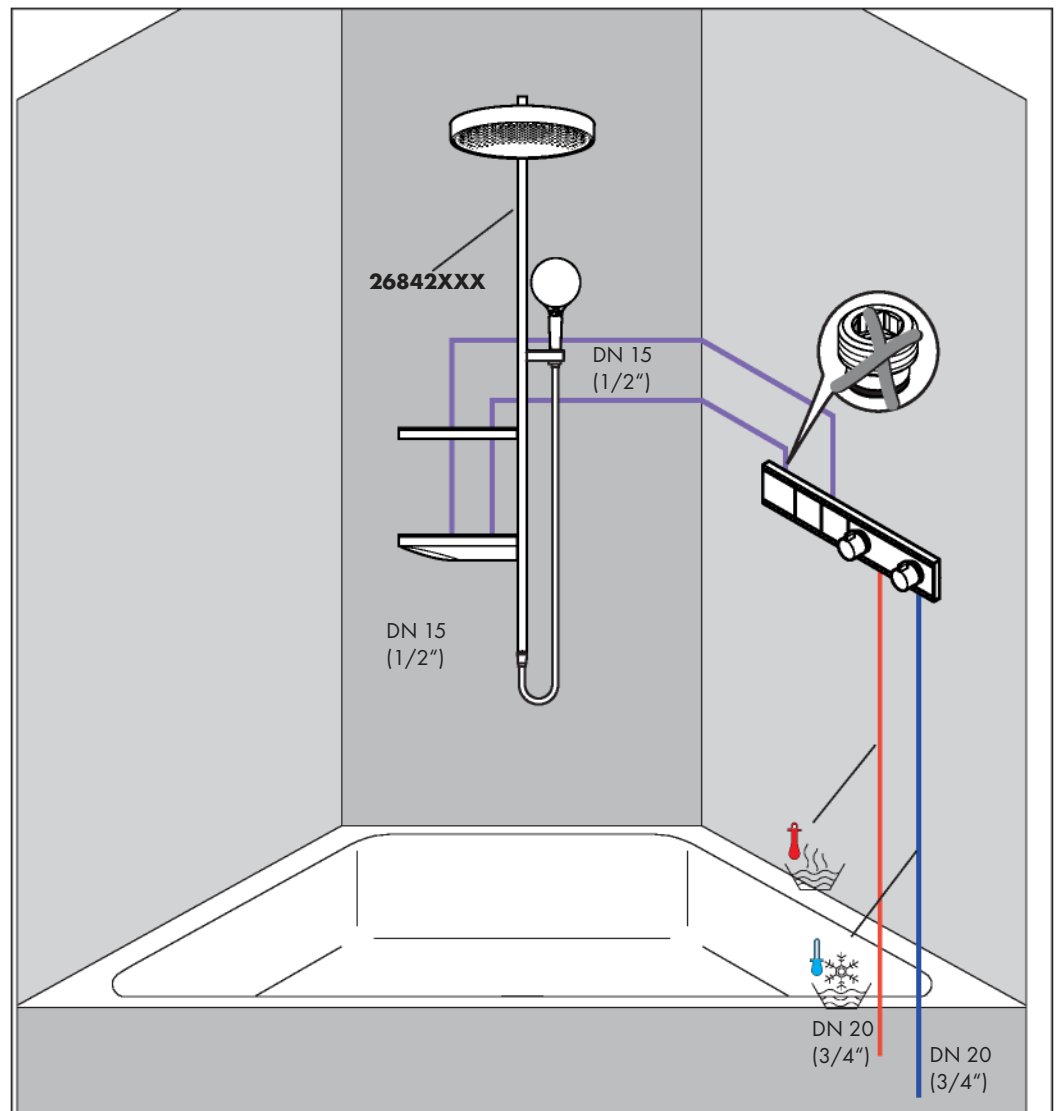
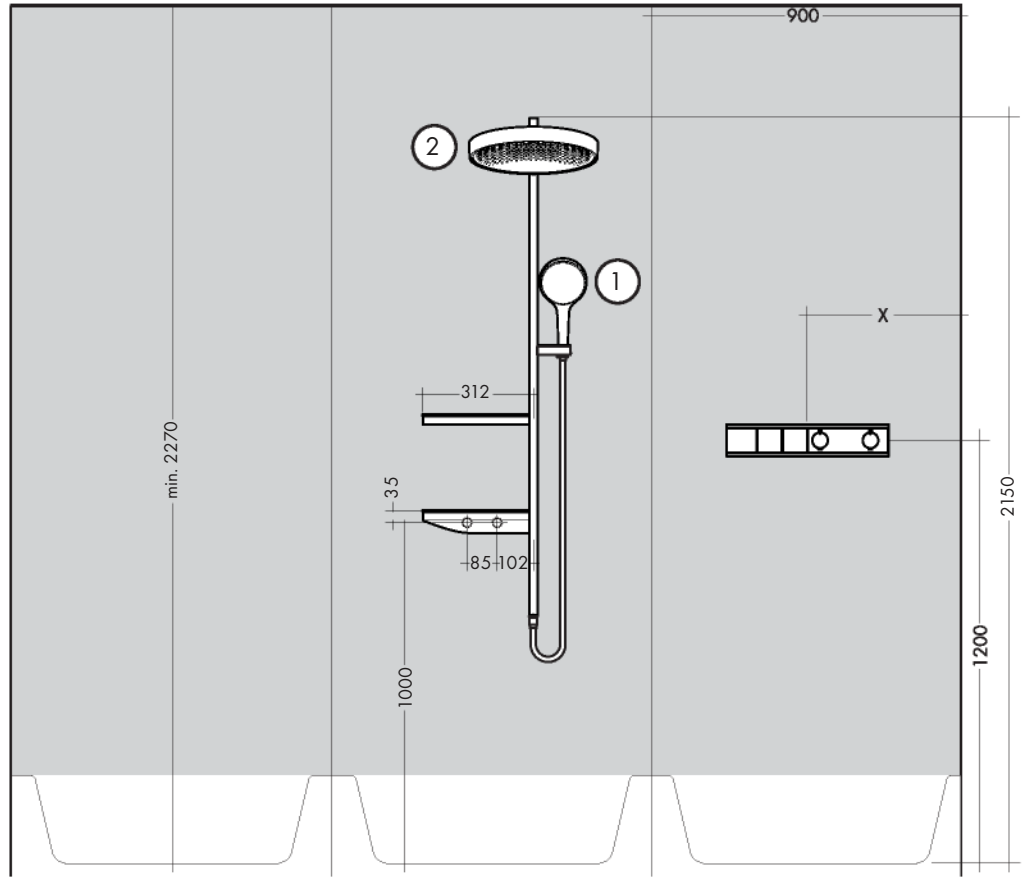
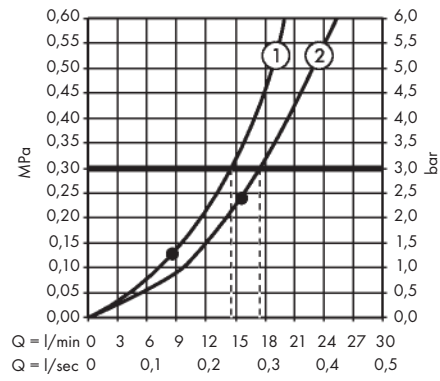
**RainSelect**  
15384XXX





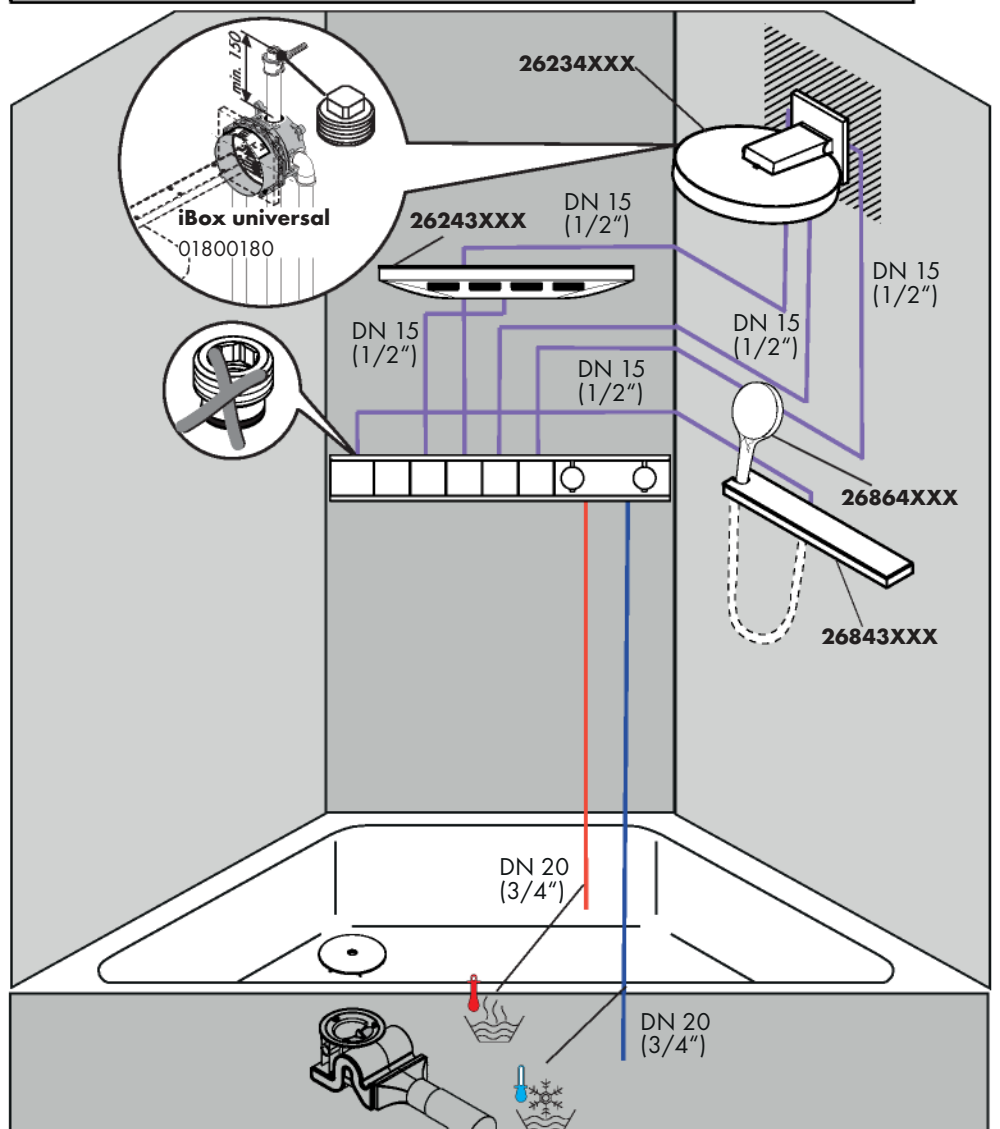
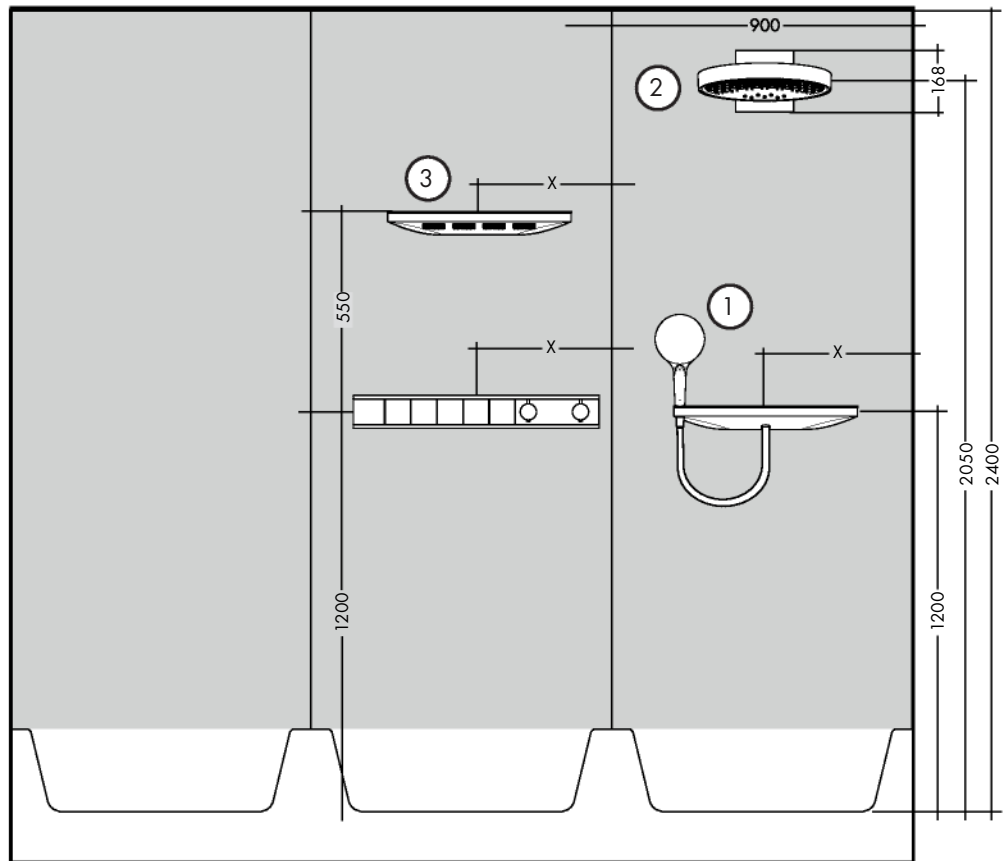
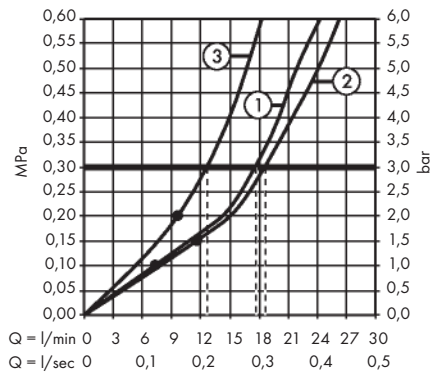
## RainSelect

1531018X / 15380XXX



# RainSelect

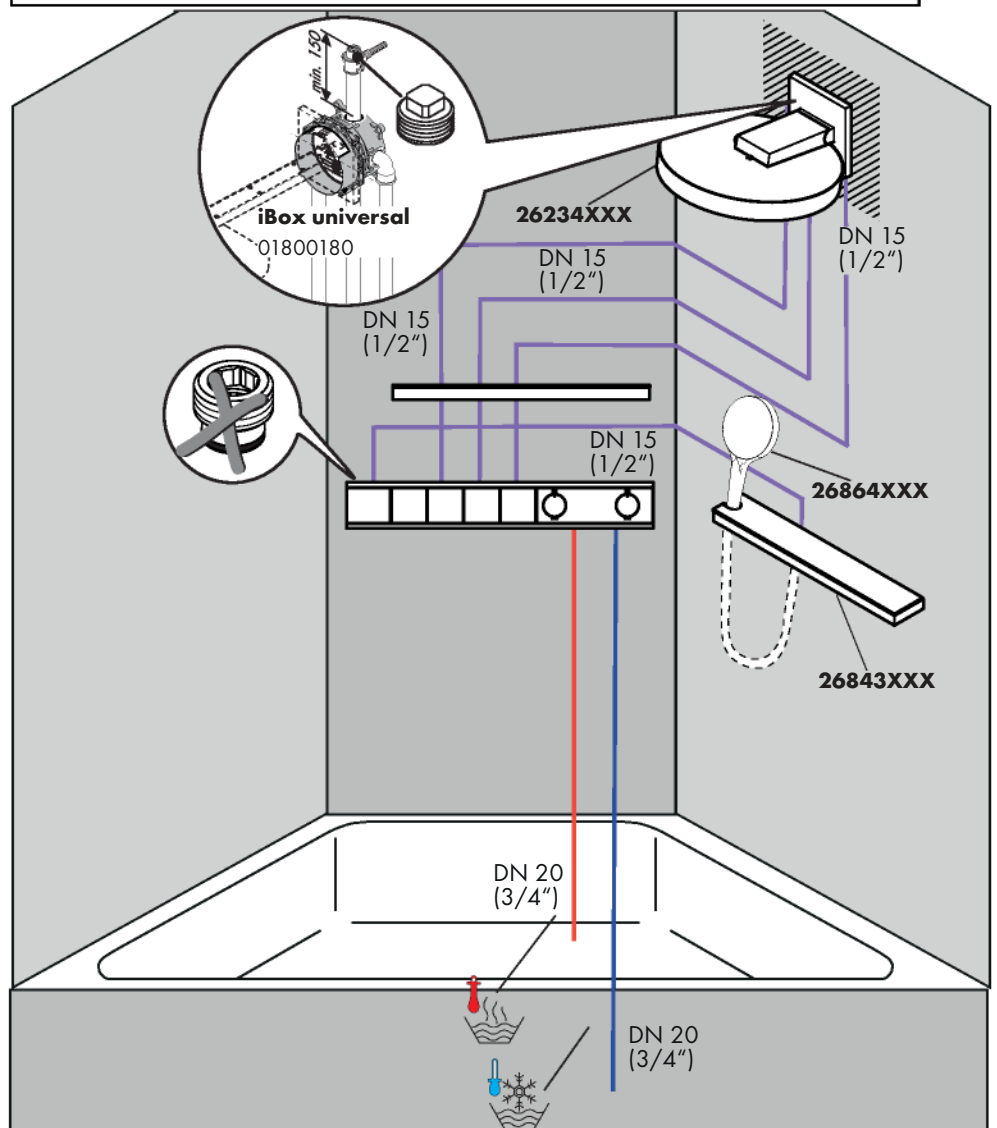
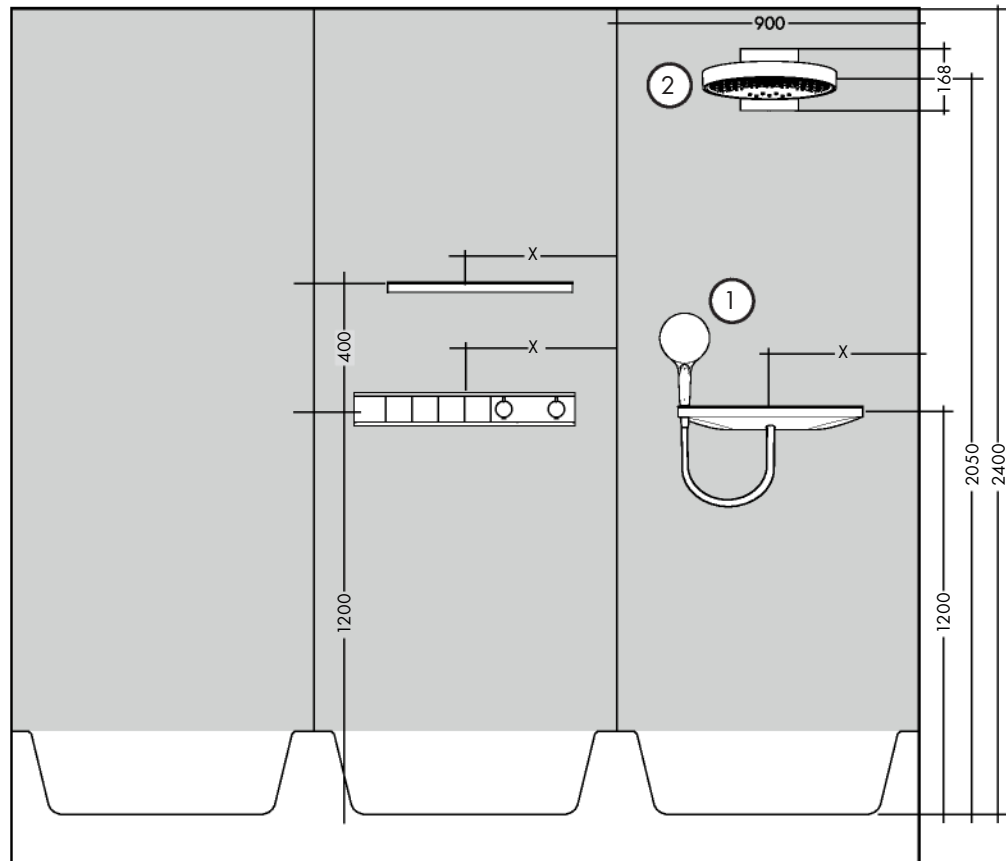
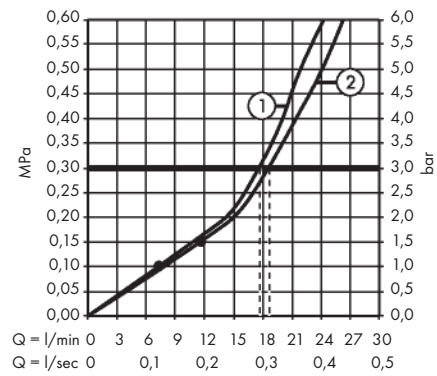
1531318X / 15384XXX





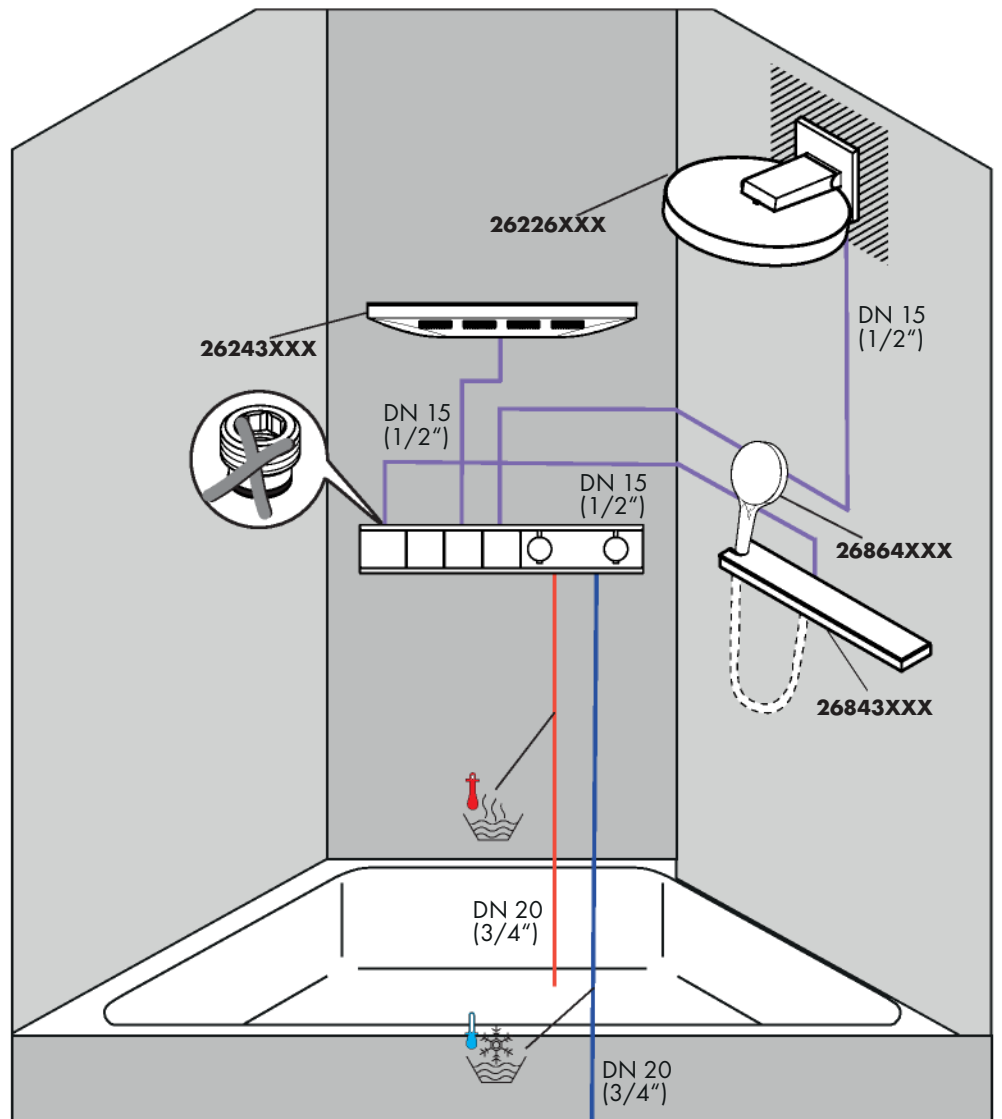
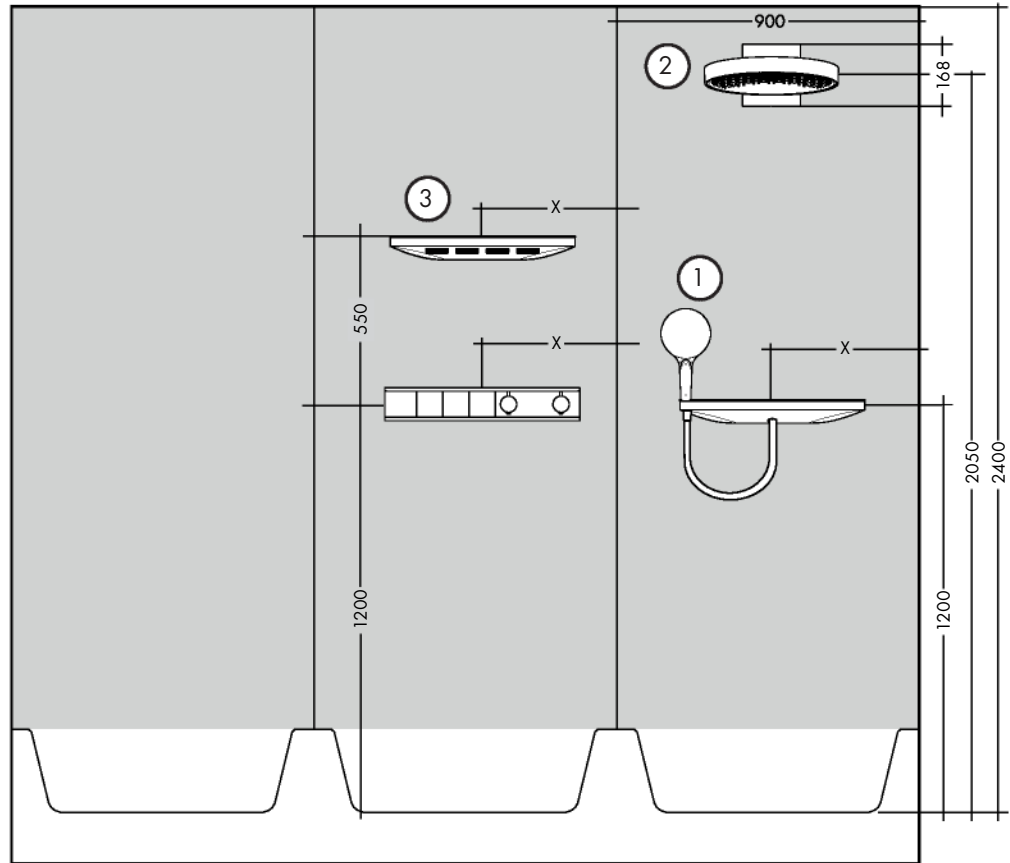
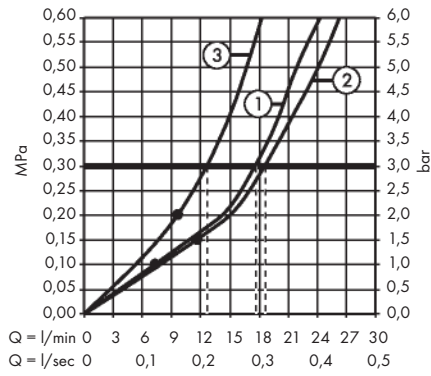
## RainSelect

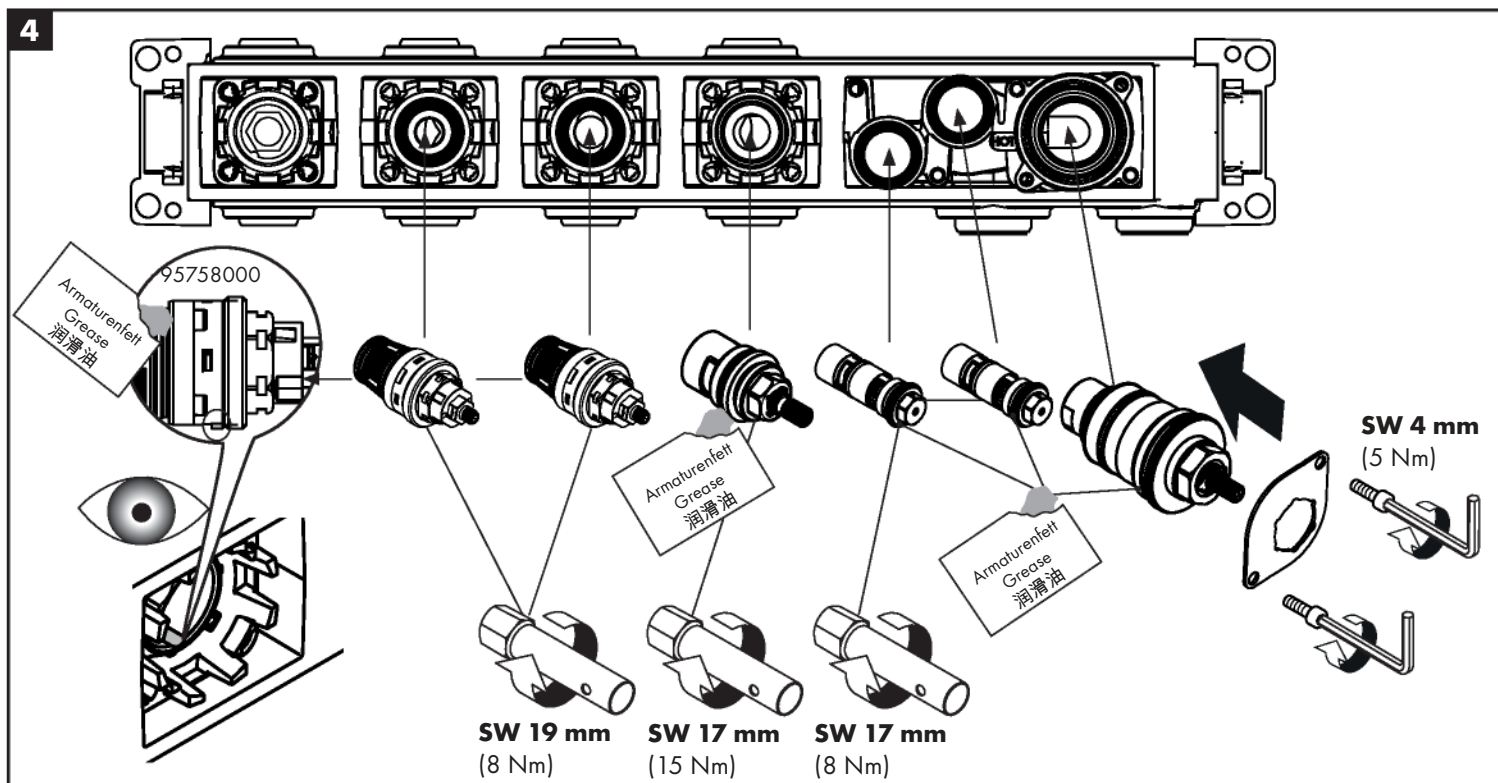
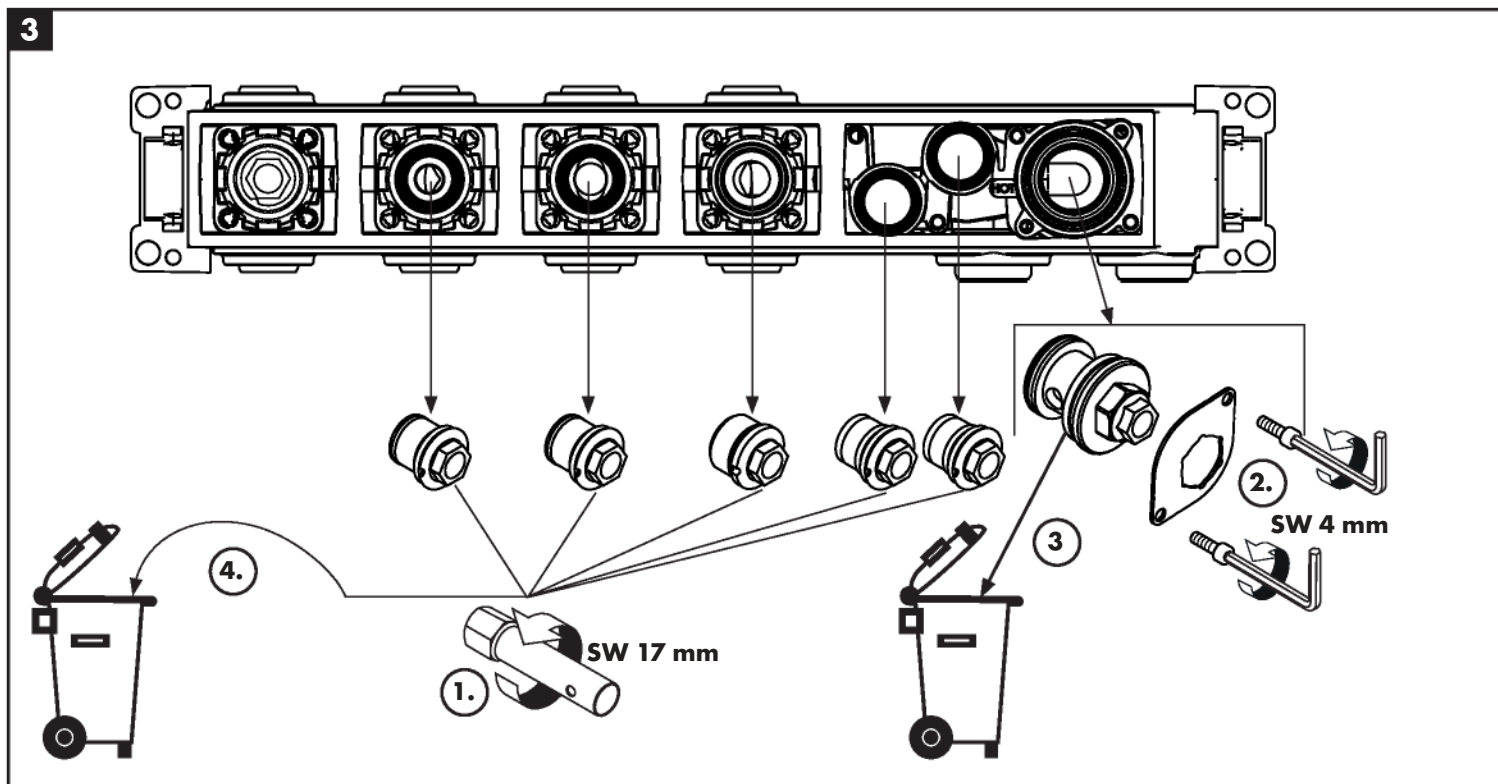
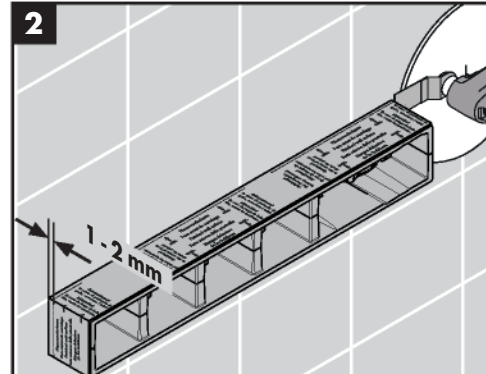
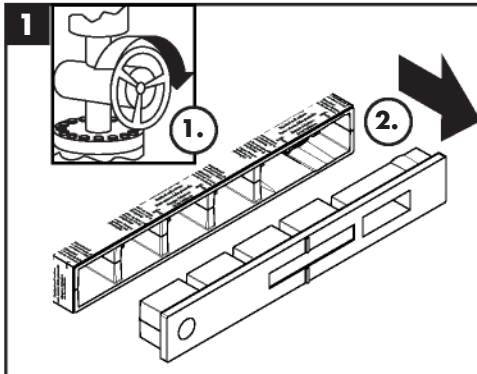
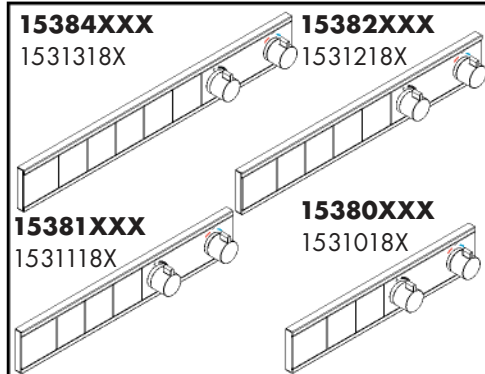
1531218X / 15382XXX



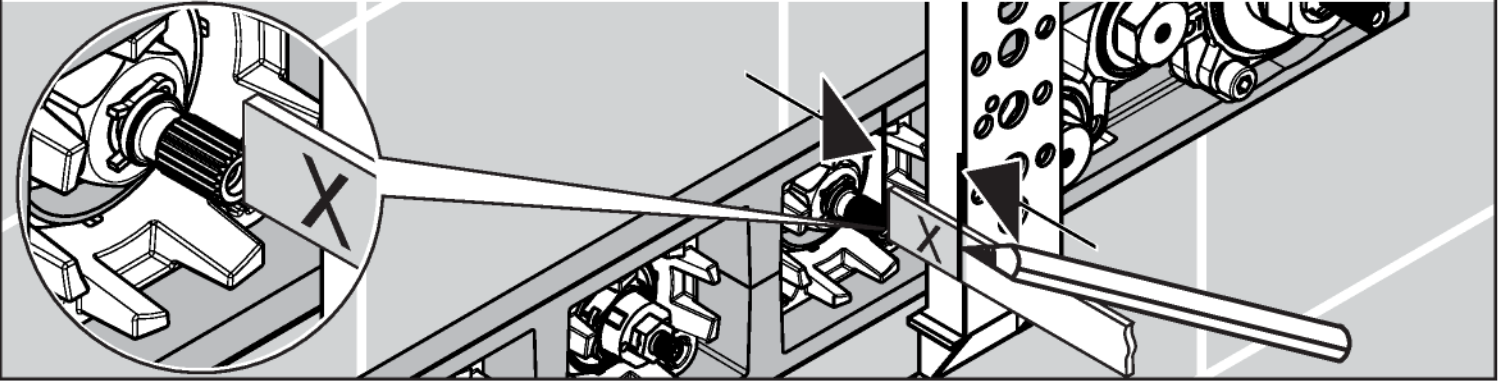
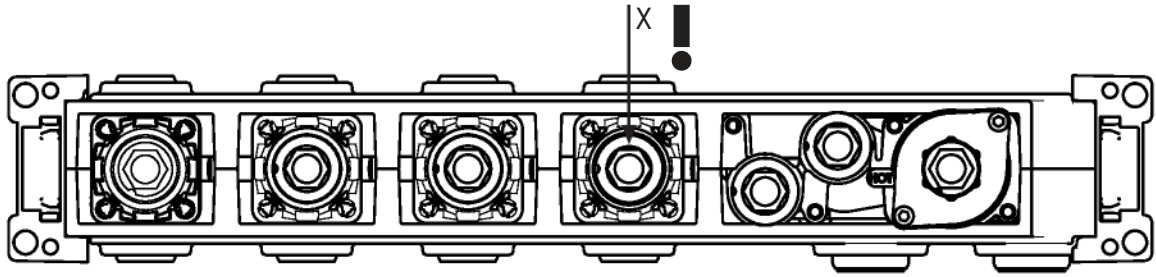
# RainSelect

1531118X / 15381XXX

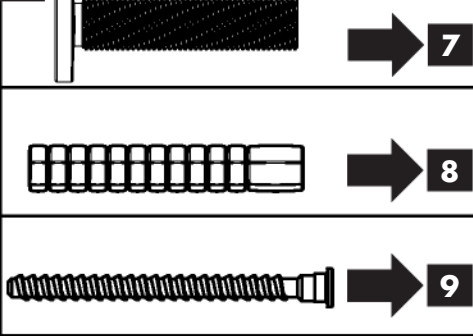




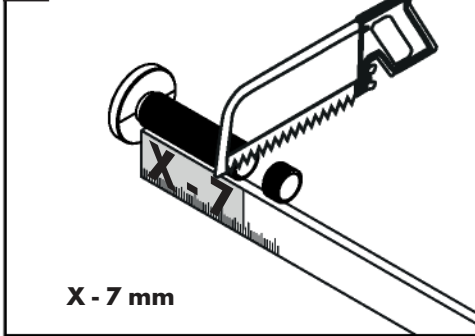
5



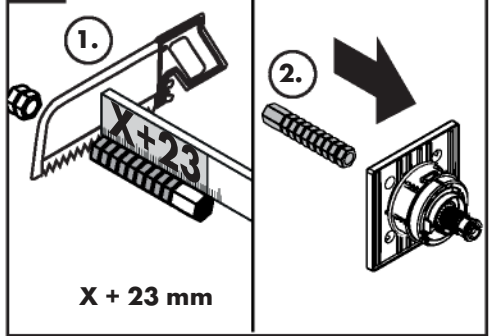
6



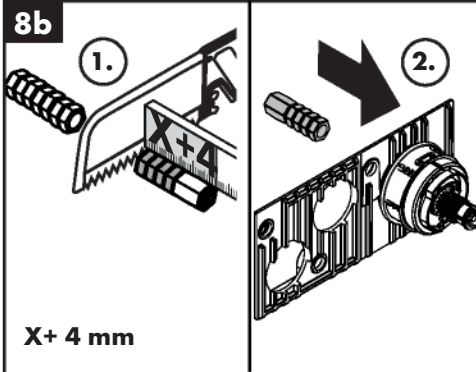
7



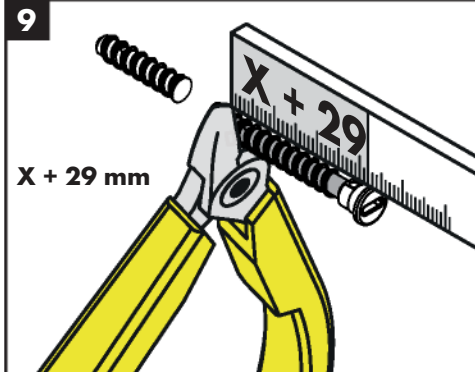
8a



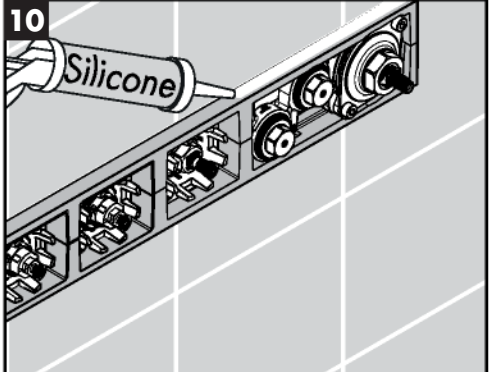
8b



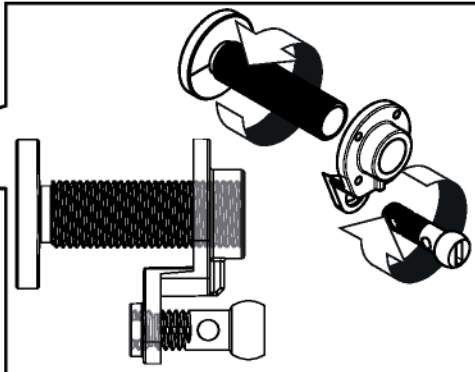
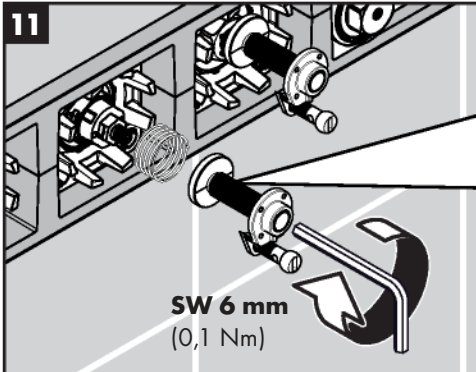
9



10

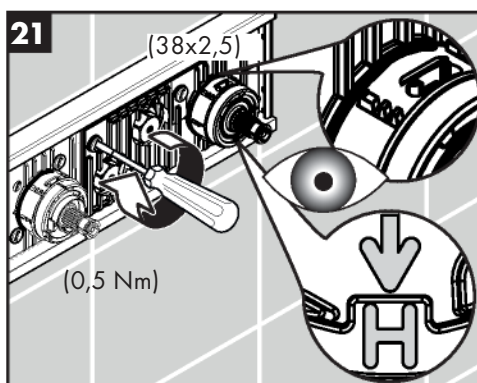
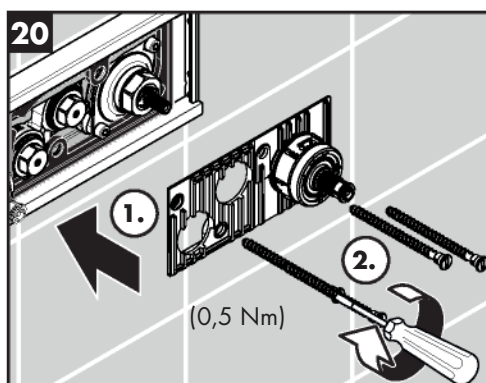
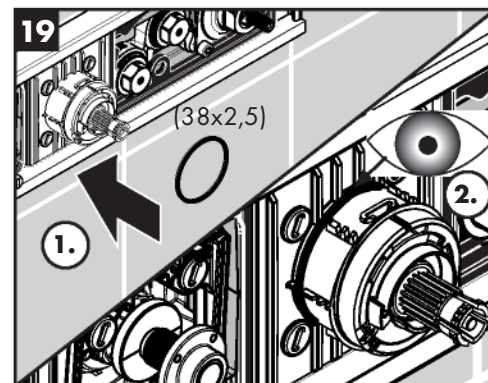
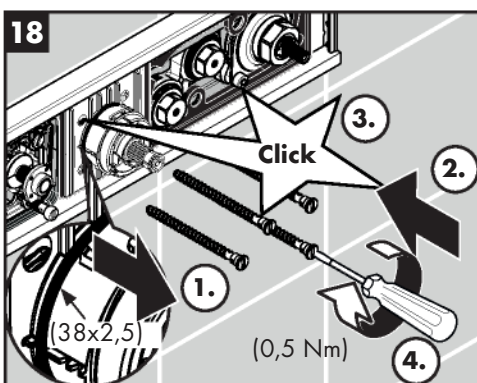
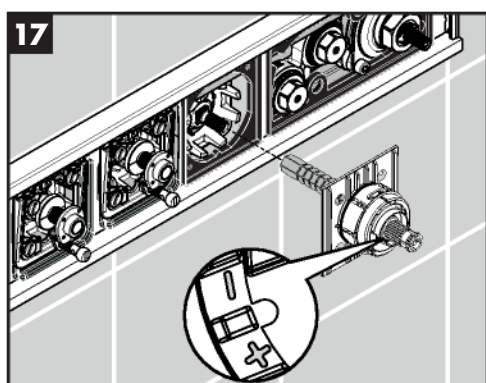
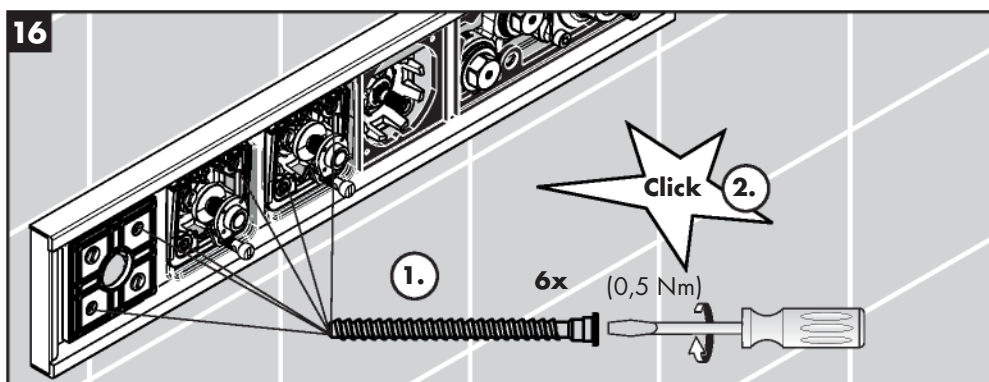
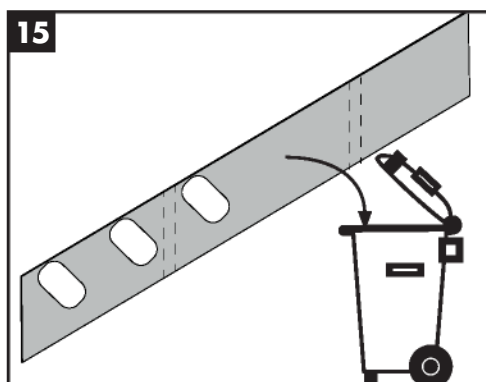
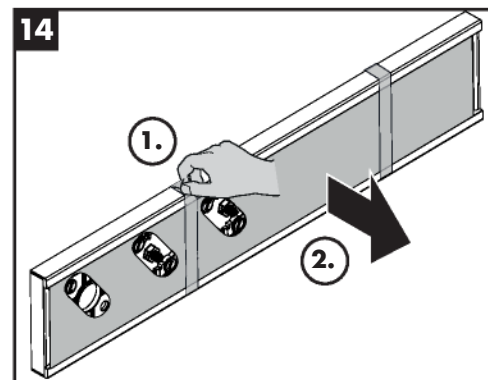
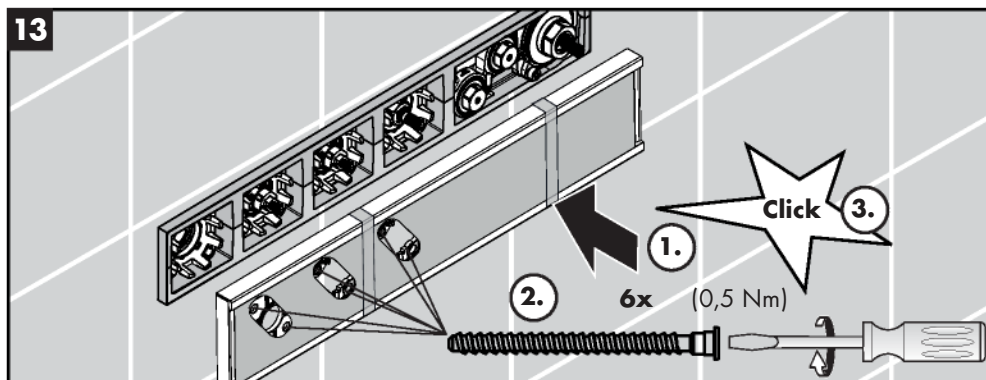


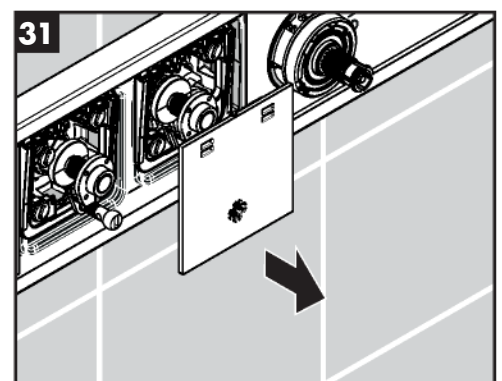
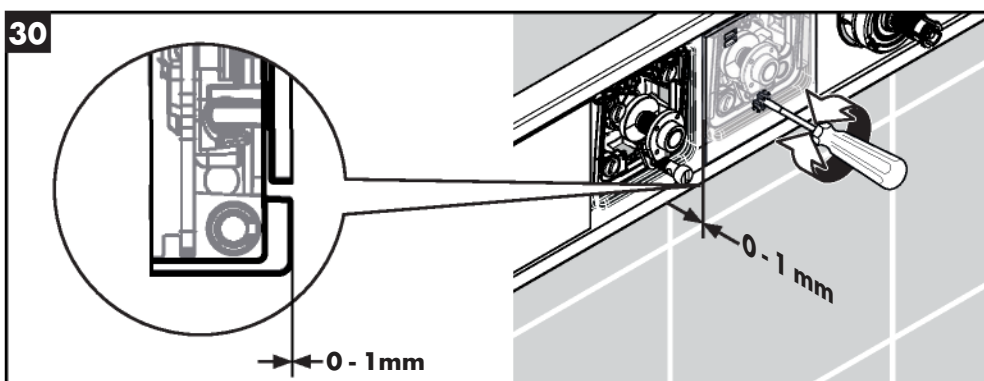
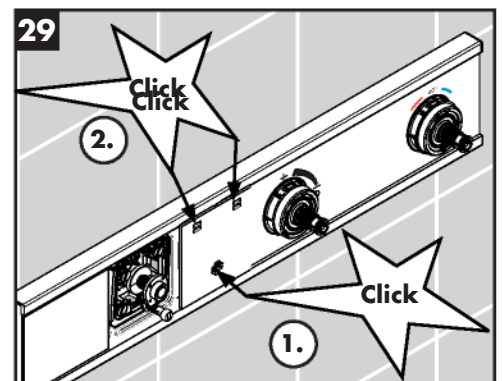
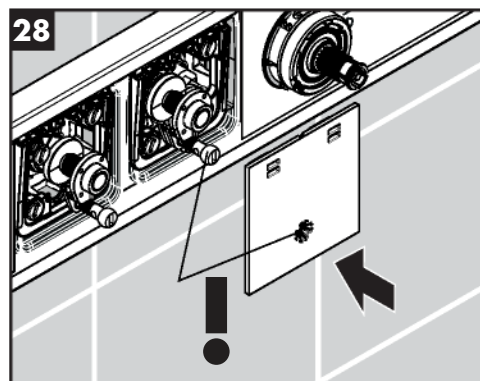
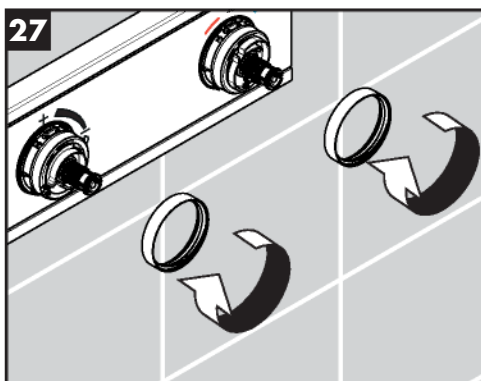
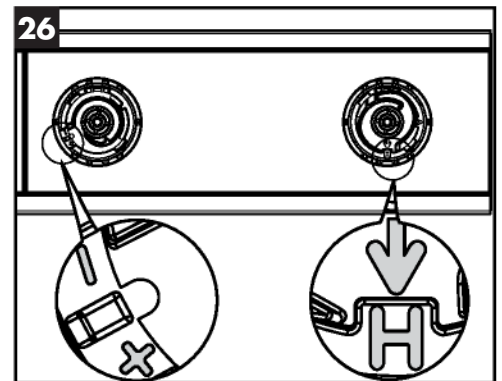
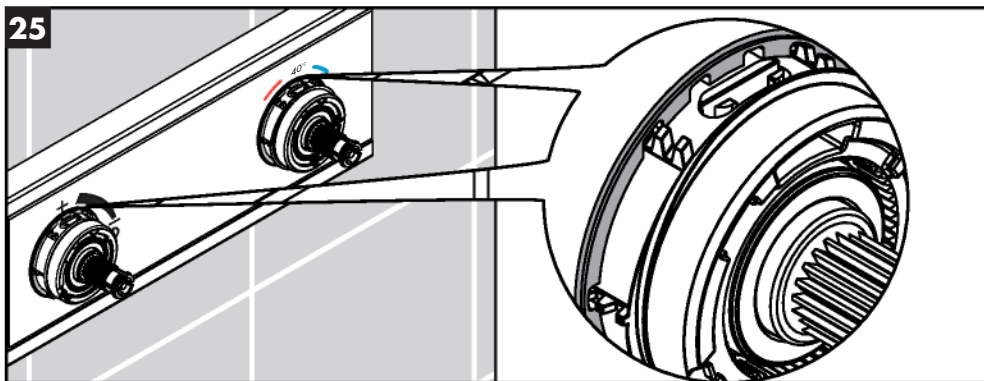
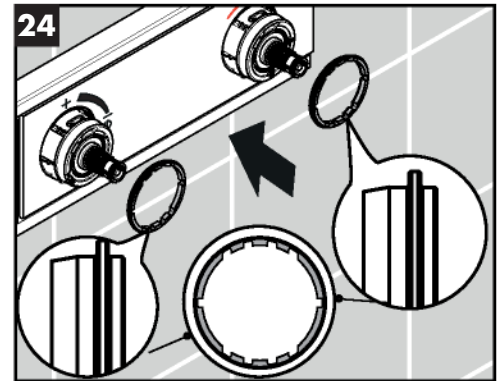
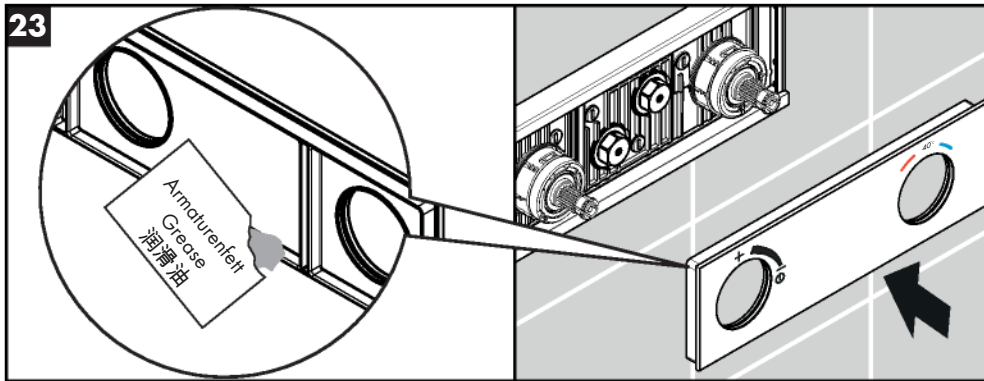
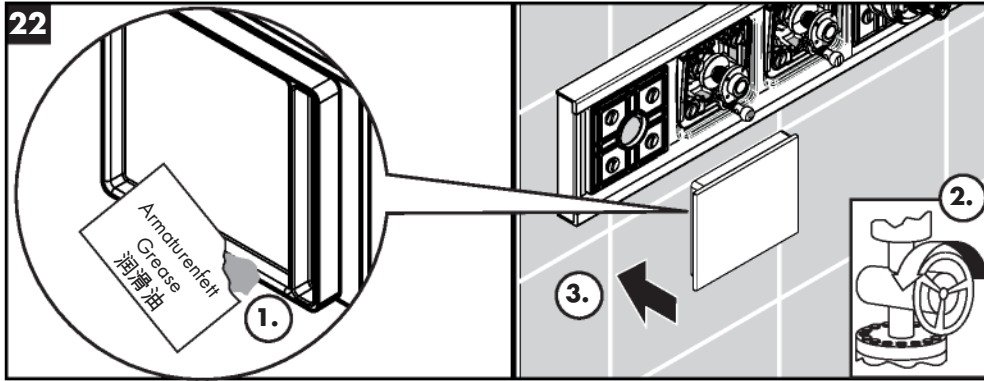
11

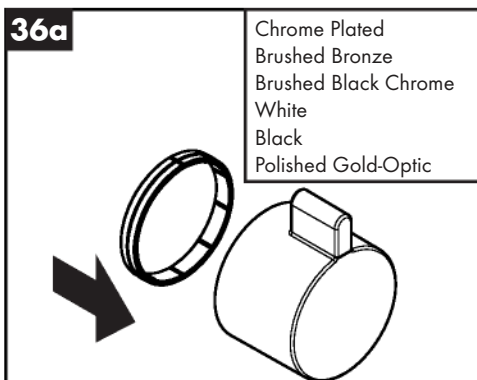
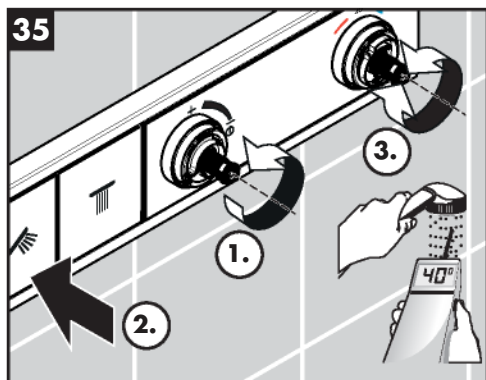
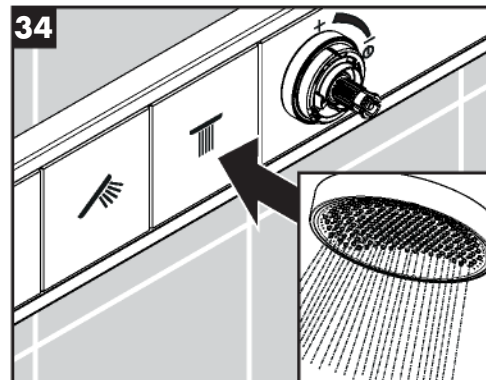
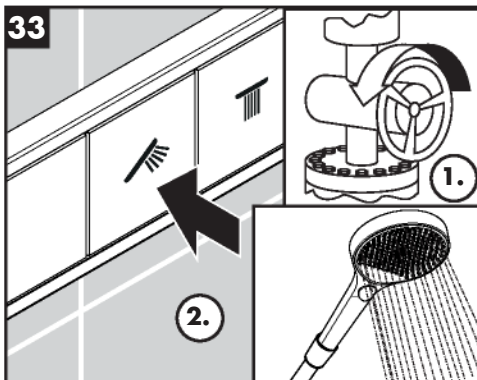
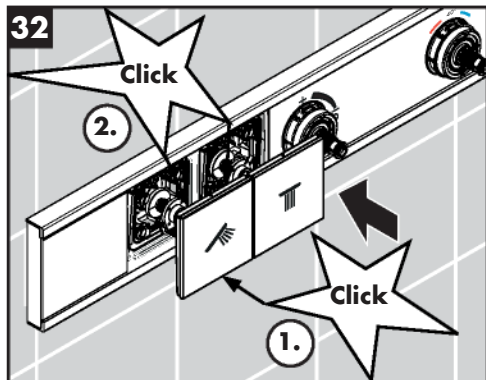




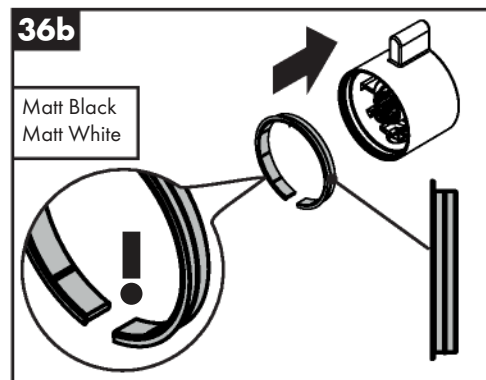
|           |                            |  |  |            |
|-----------|----------------------------|--|--|------------|
| <b>12</b> | <b>RainSelect 15380XXX</b> |  |  | <b>20x</b> |
|           | <b>RainSelect 15381XXX</b> |  |  | <b>24x</b> |
|           | <b>RainSelect 15382XXX</b> |  |  | <b>28x</b> |
|           | <b>RainSelect 15384XXX</b> |  |  | <b>32x</b> |



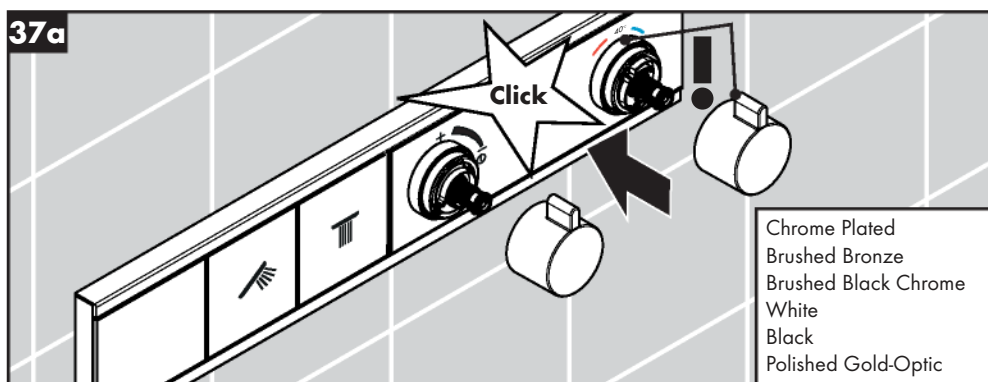




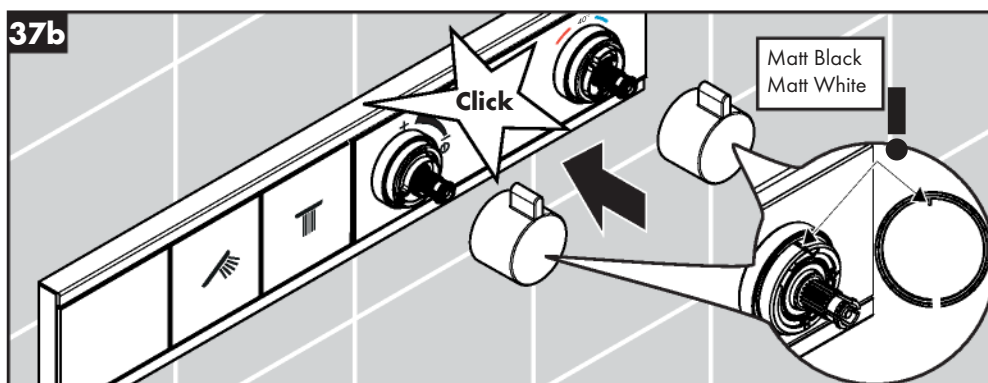
Chrome Plated  
Brushed Bronze  
Brushed Black Chrome  
White  
Black  
Polished Gold-Optic



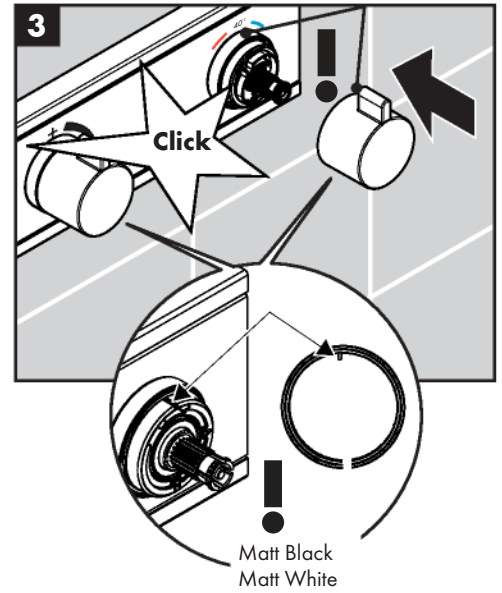
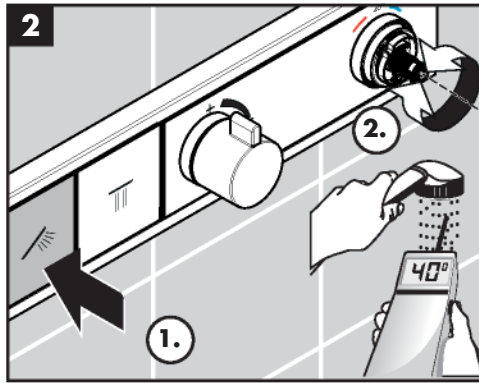
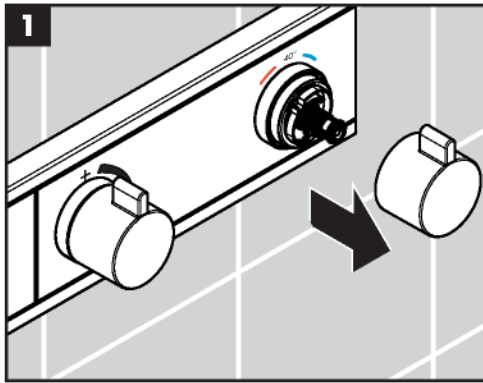
Matt Black  
Matt White



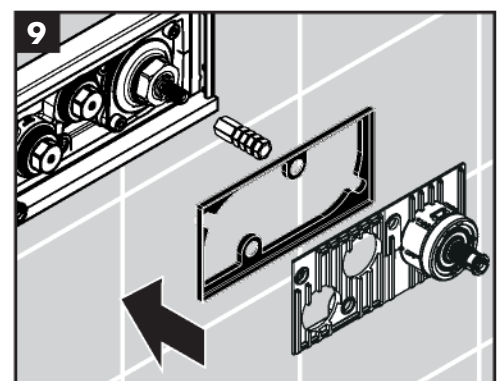
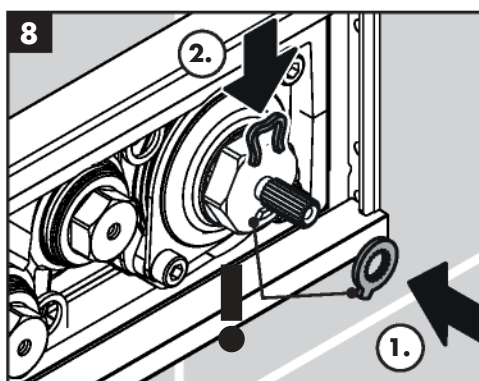
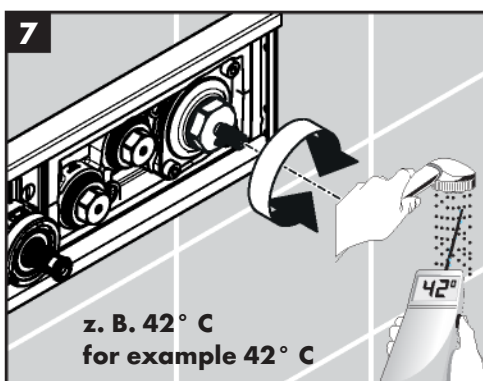
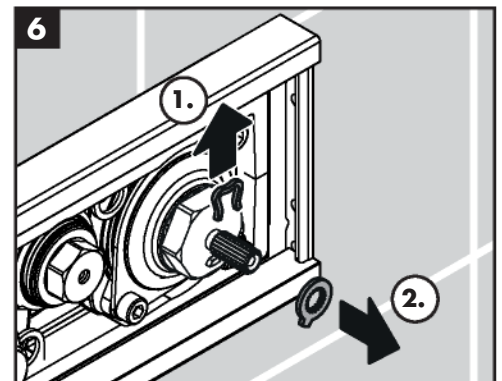
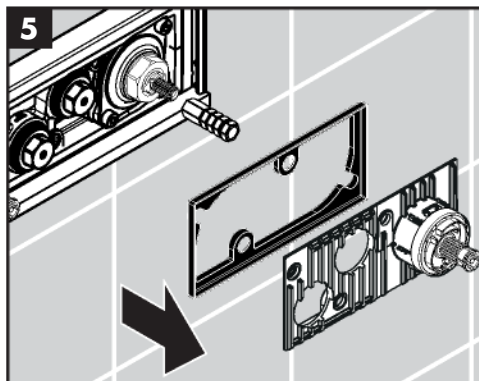
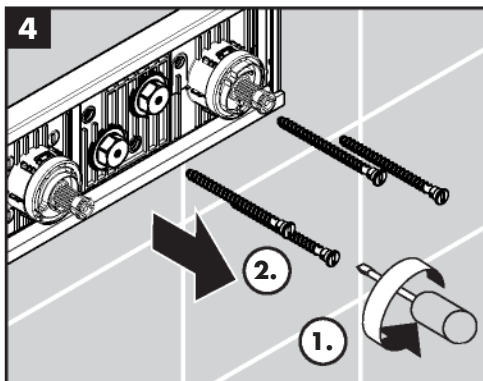
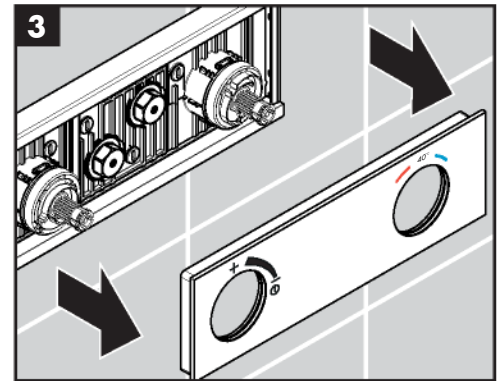
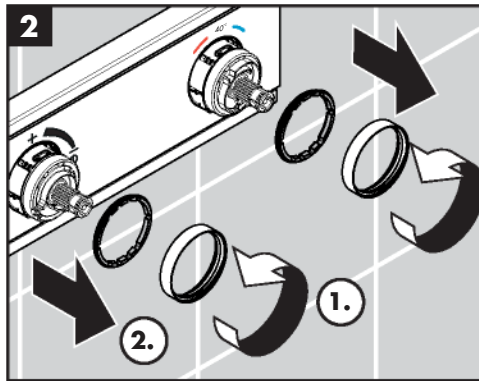
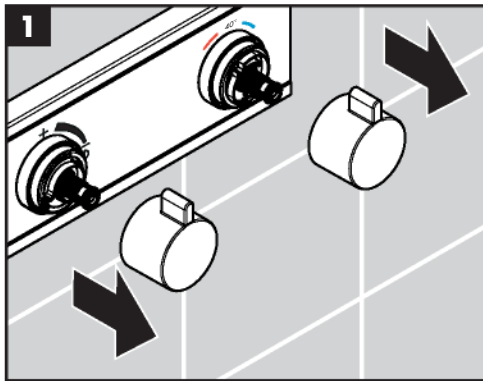
Chrome Plated  
Brushed Bronze  
Brushed Black Chrome  
White  
Black  
Polished Gold-Optic

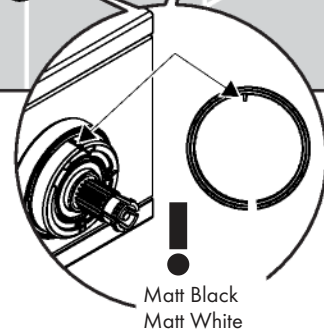
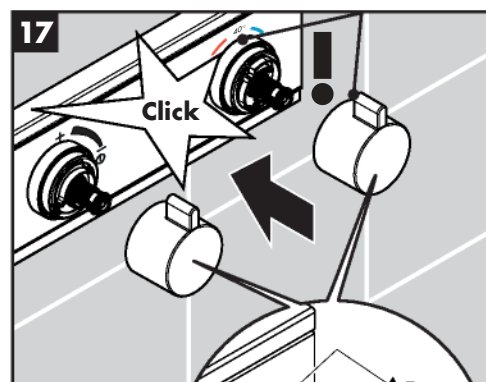
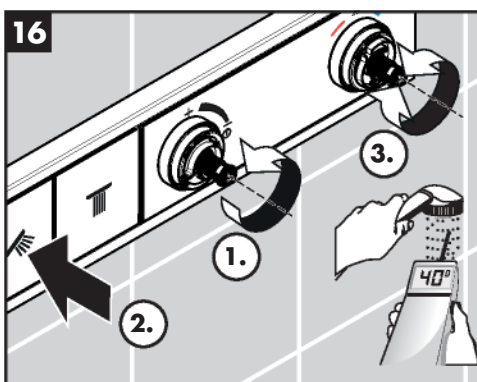
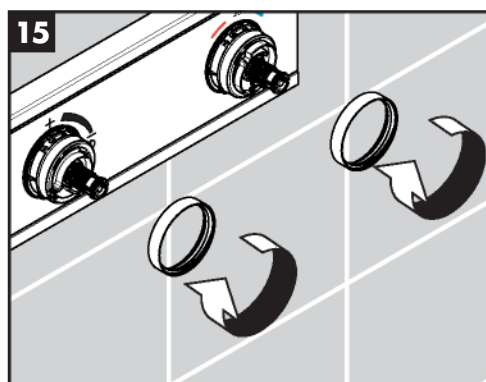
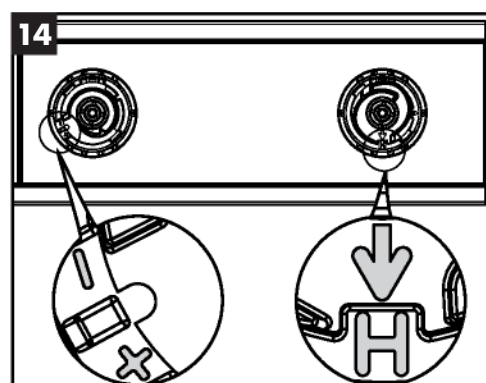
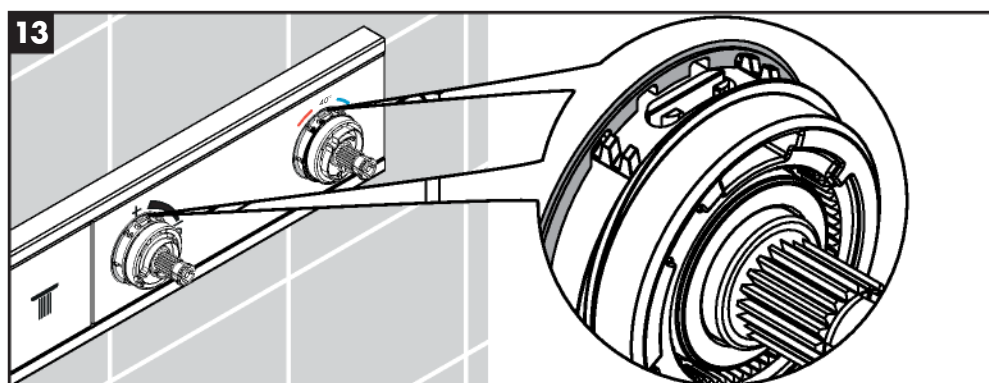
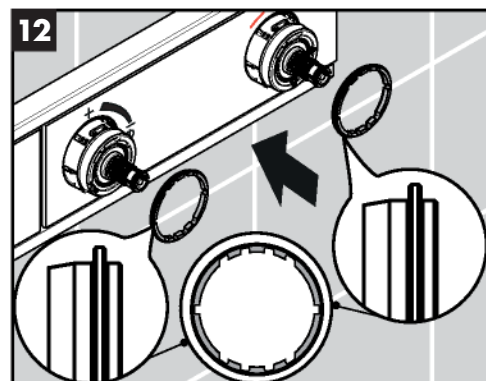
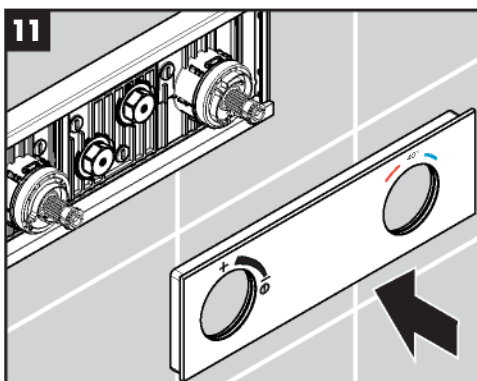
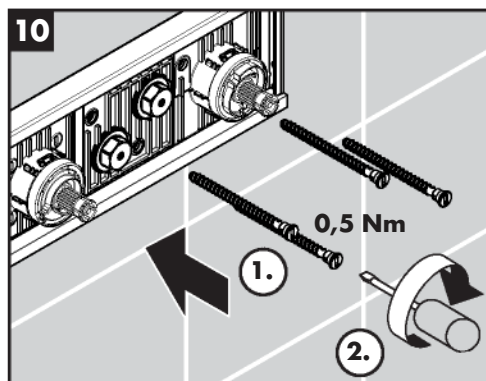


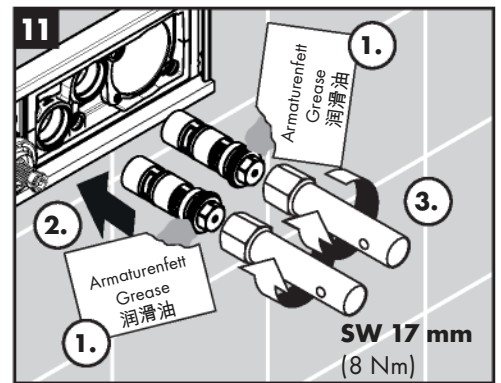
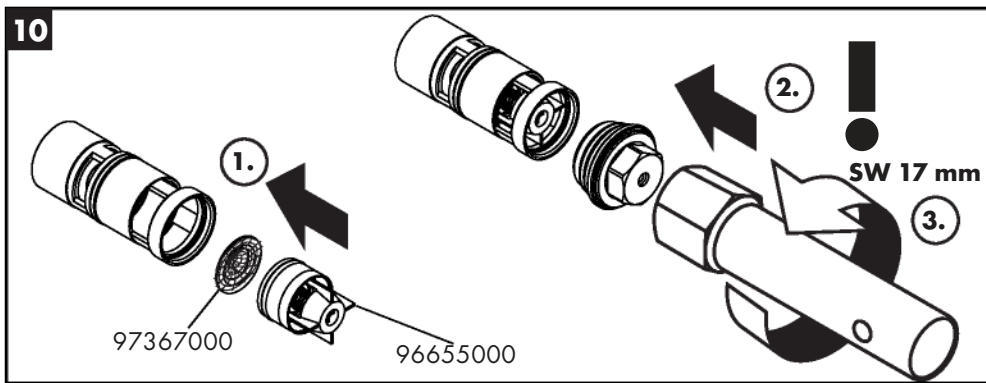
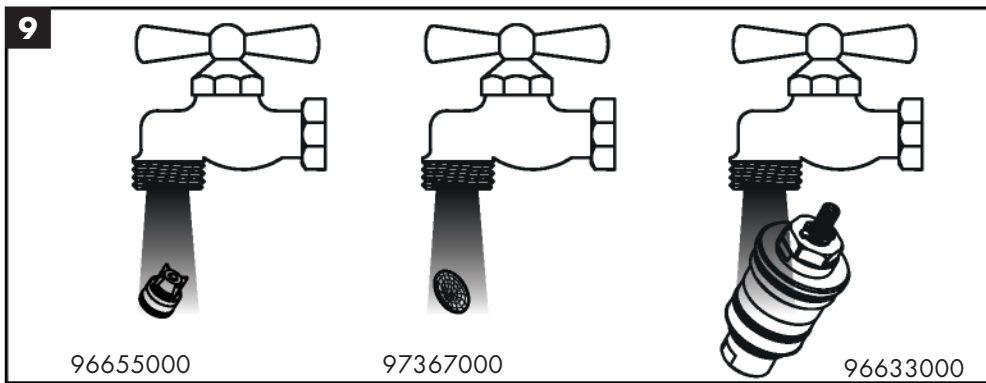
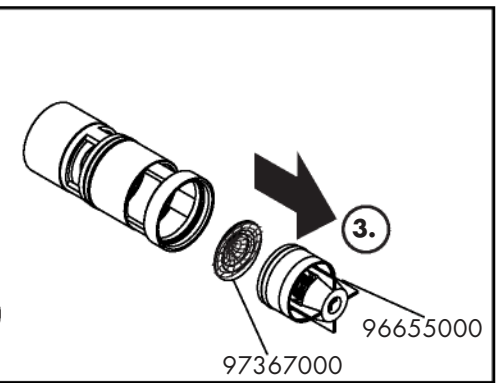
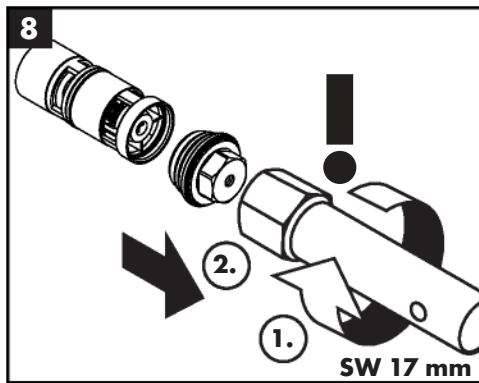
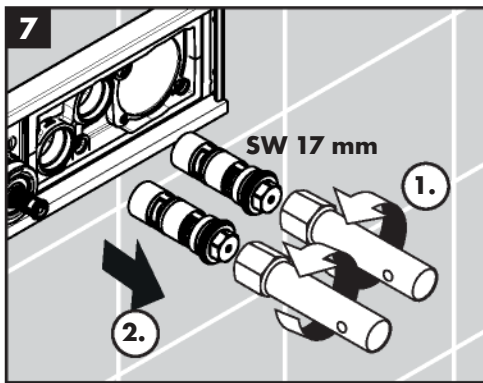
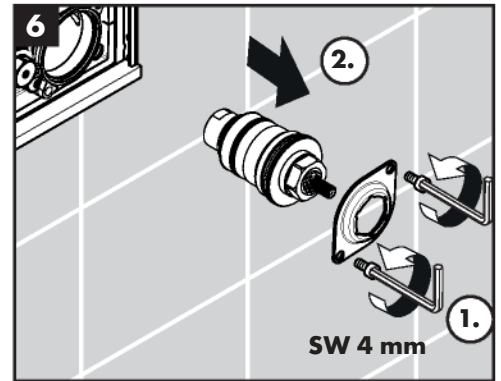
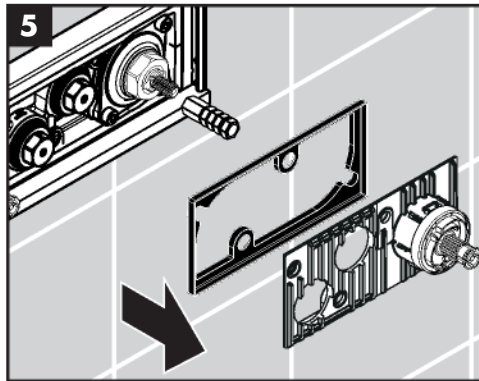
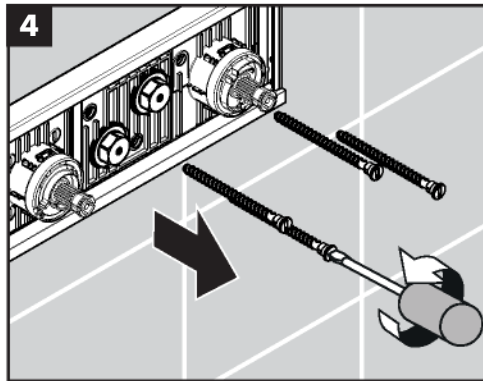
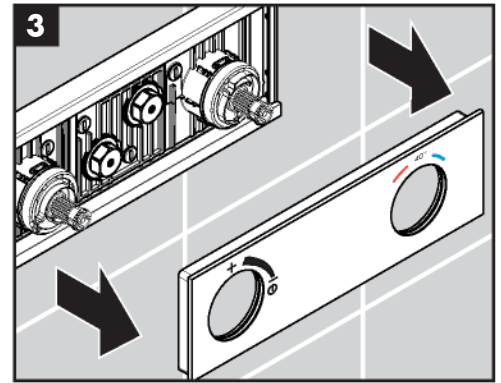
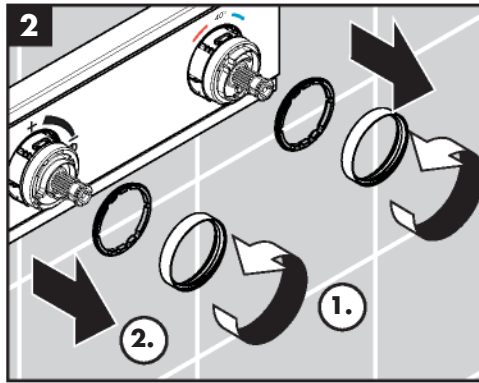
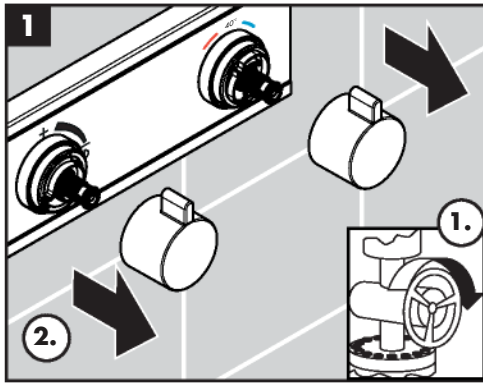
Matt Black  
Matt White

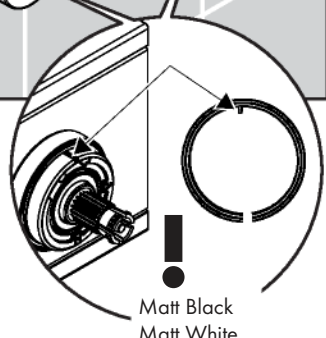
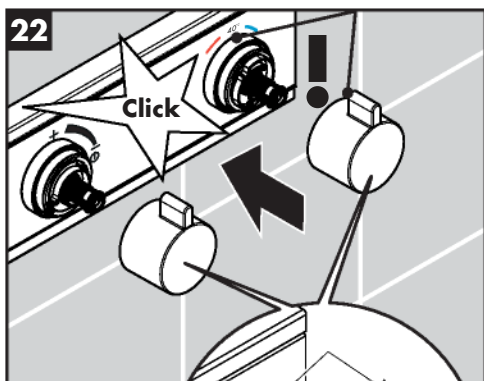
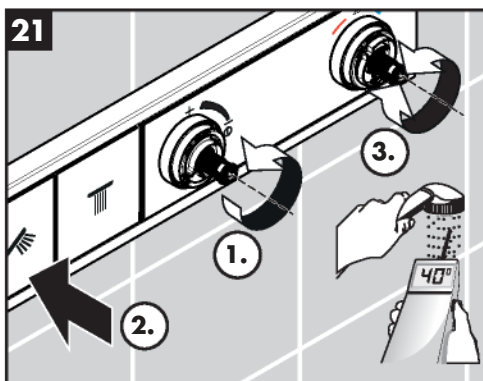
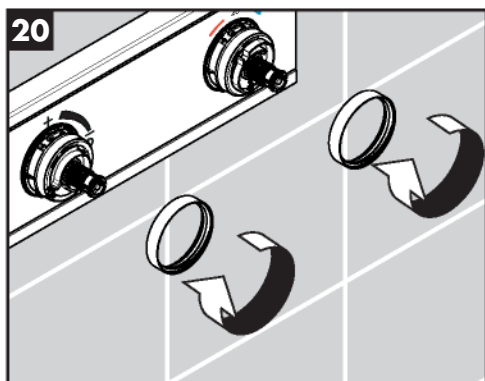
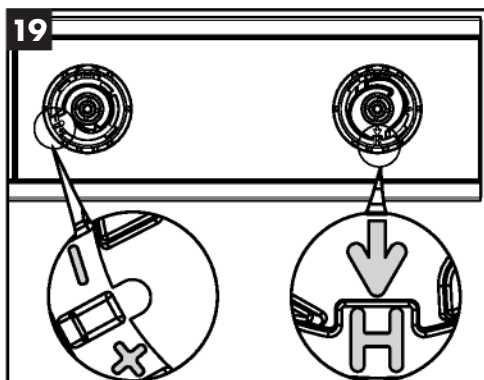
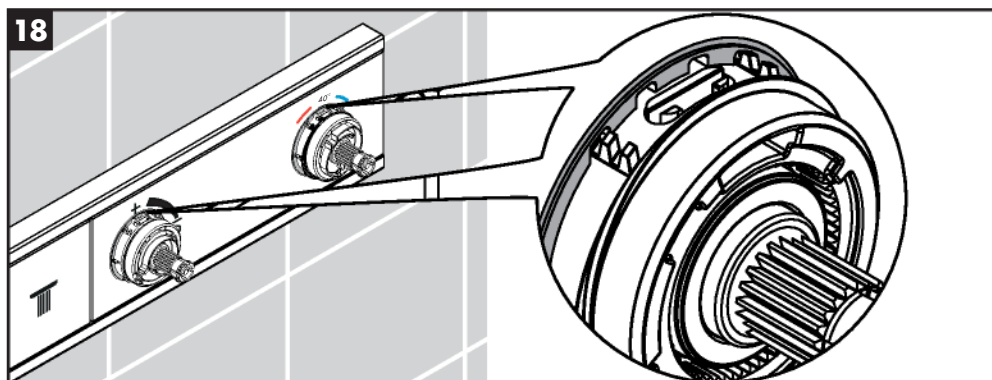
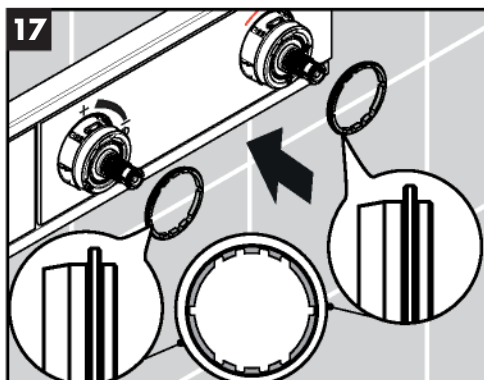
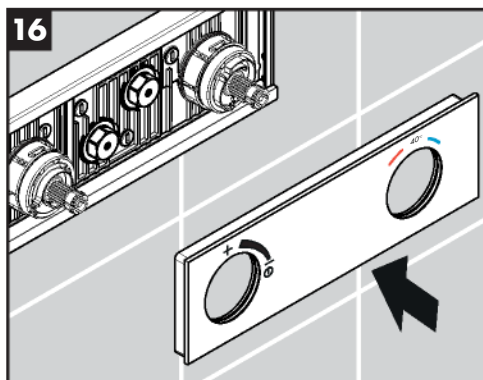
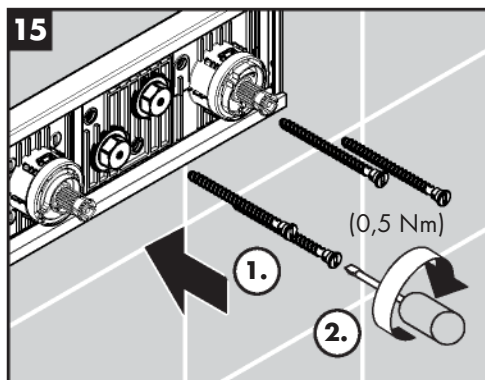
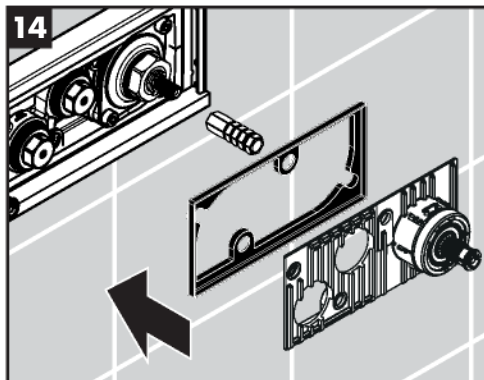
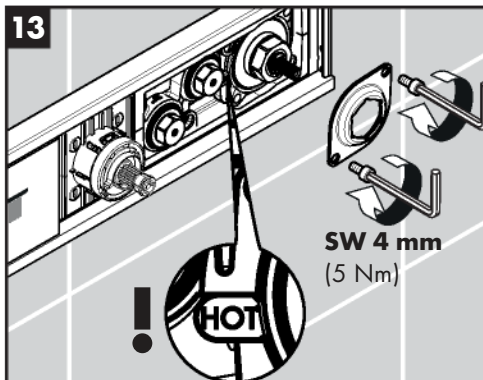
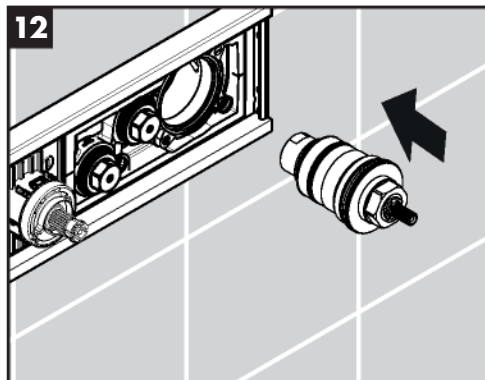


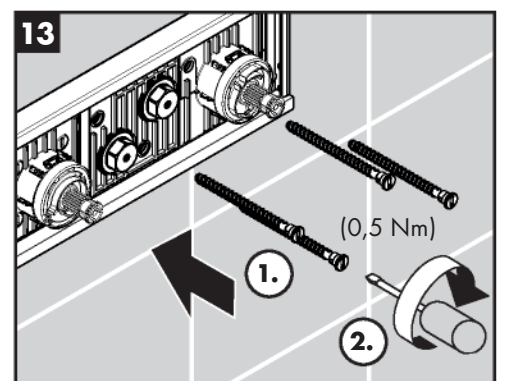
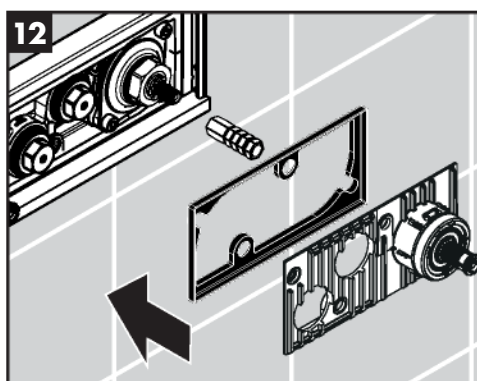
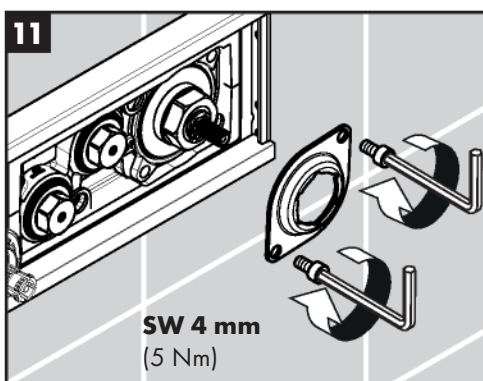
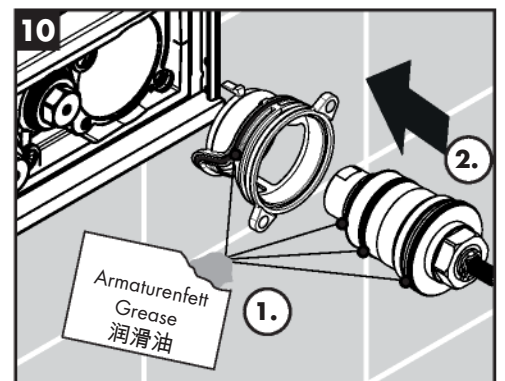
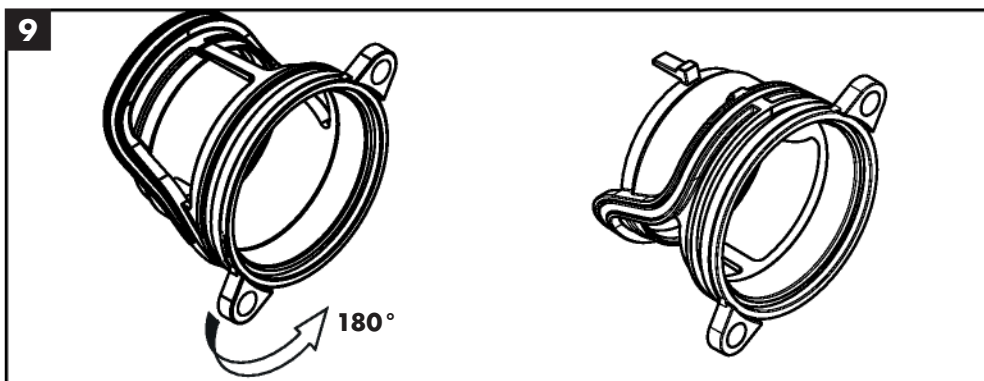
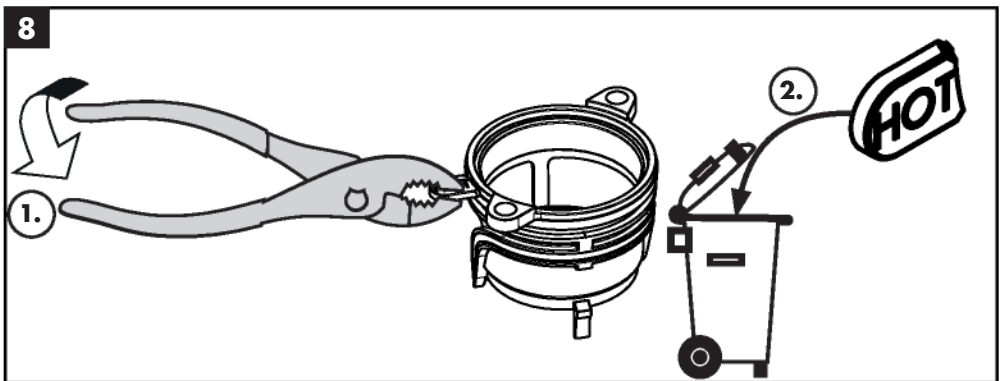
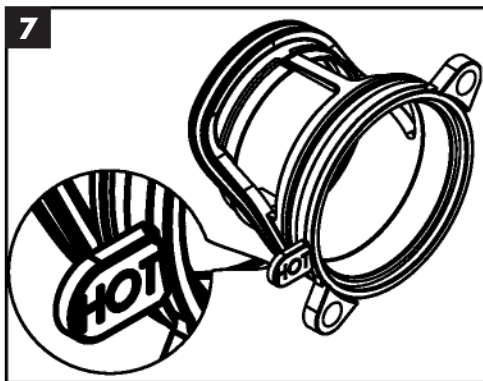
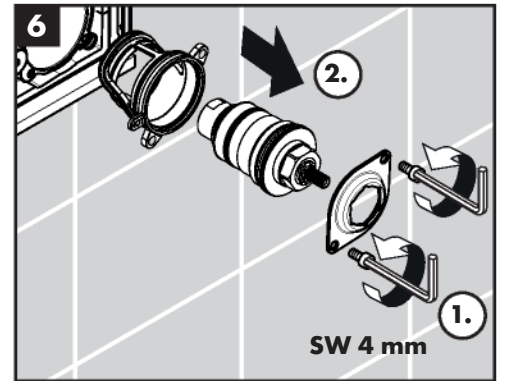
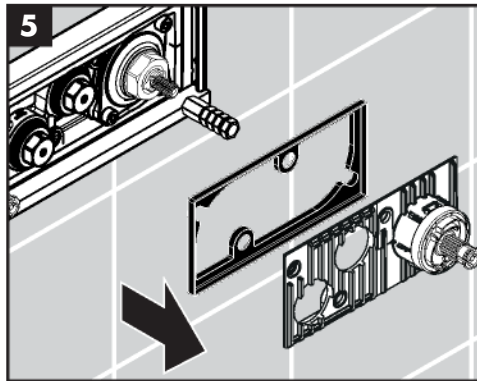
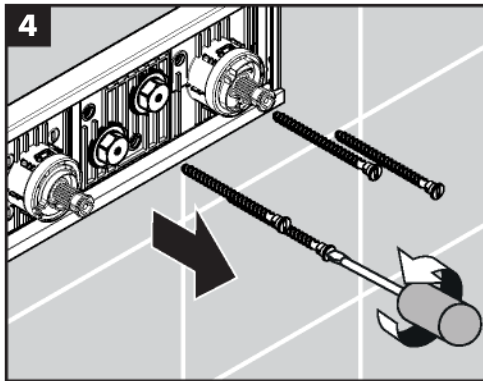
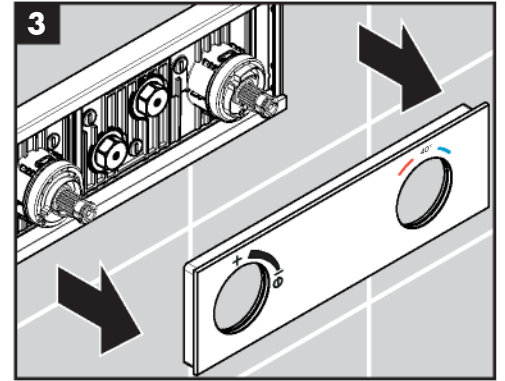
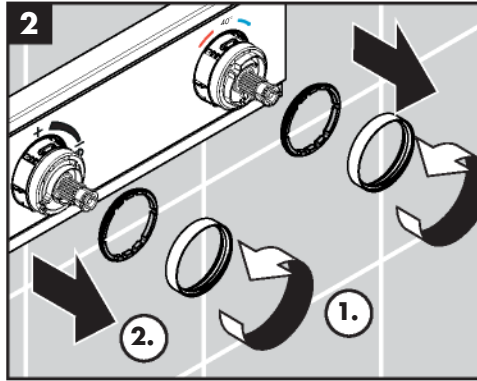
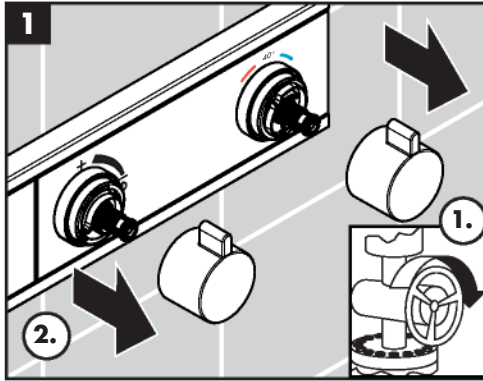
max.  
≈ 42° C

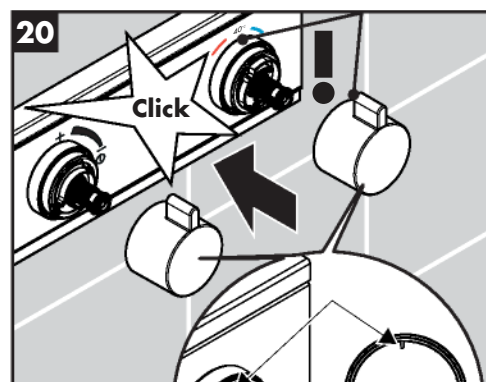
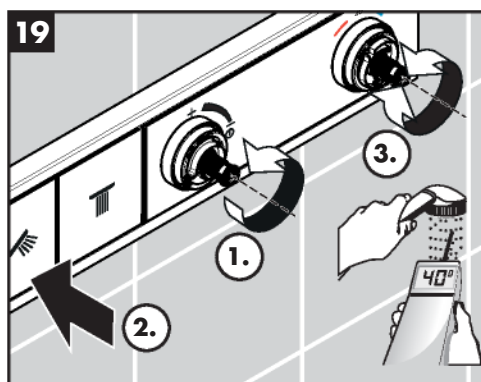
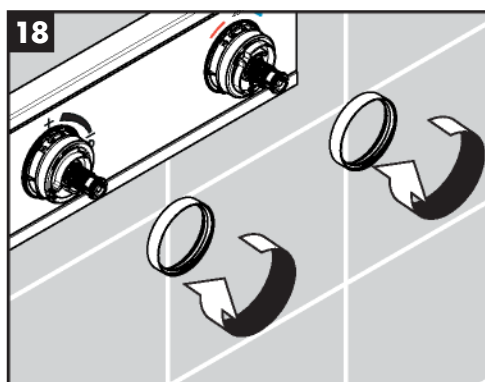
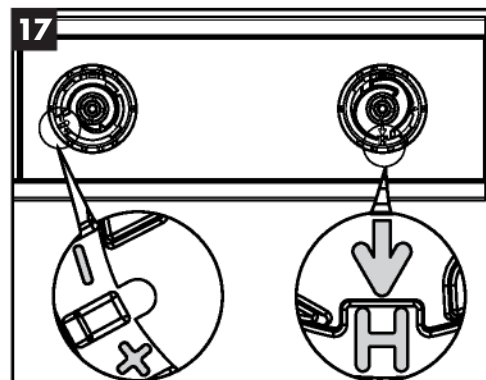
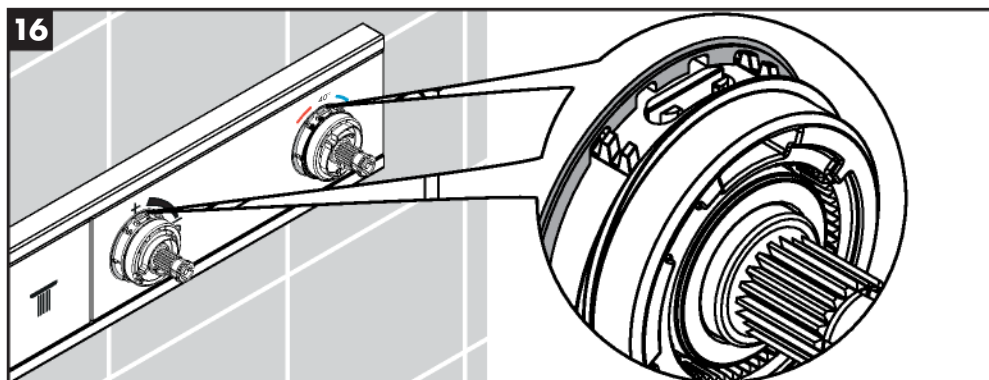
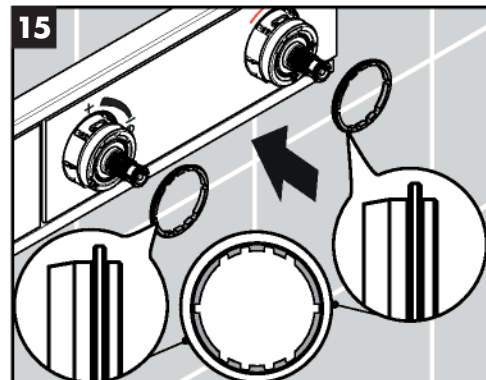
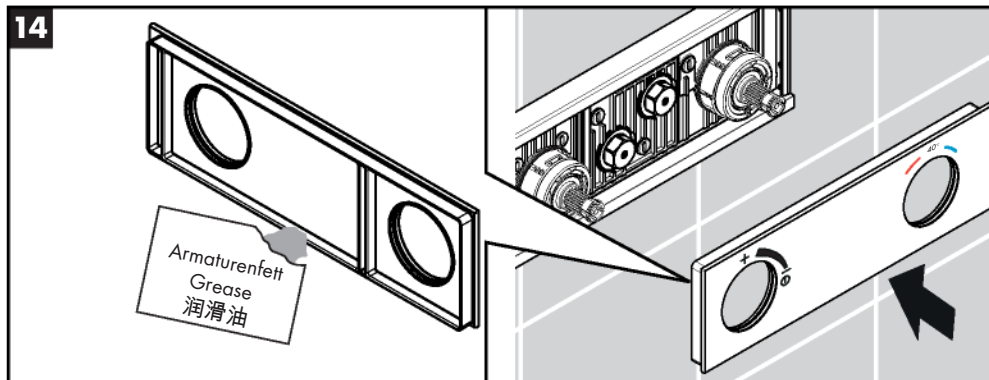




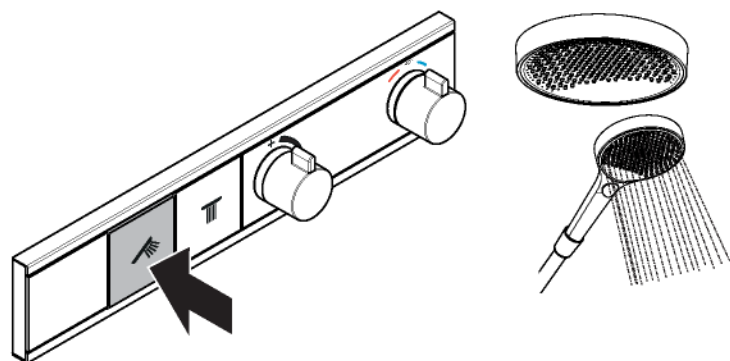




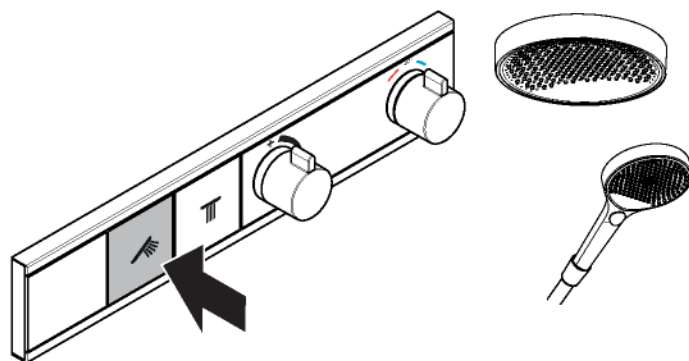




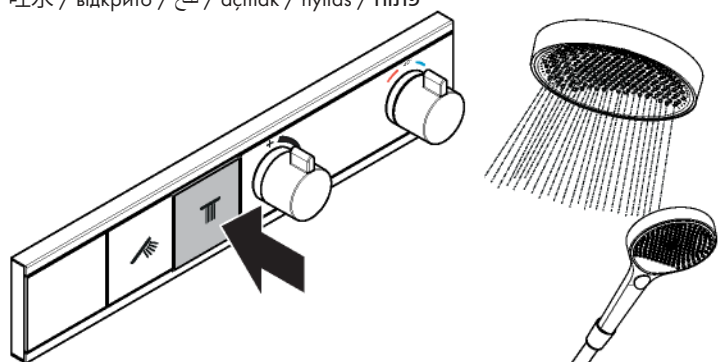
!  
Matt Black  
Matt White



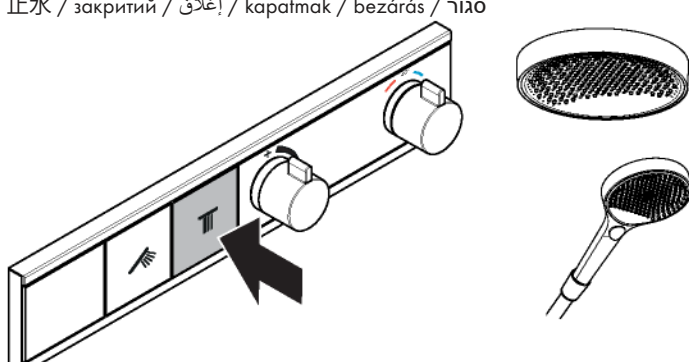
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / פתוח



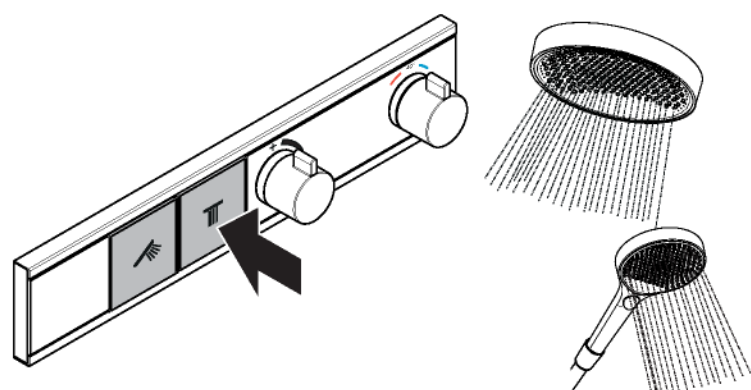
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / закритий / إغلاق / kapatmak / bezárás / גורר



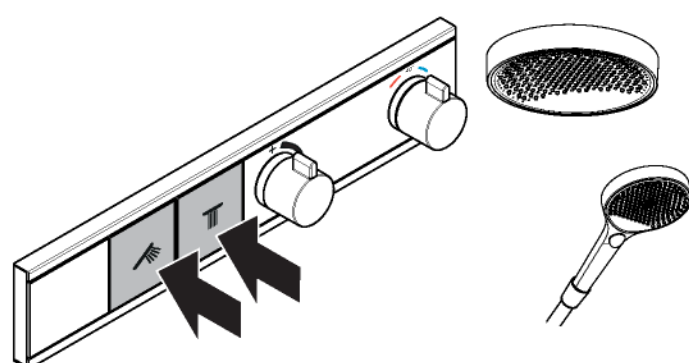
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / פתוח



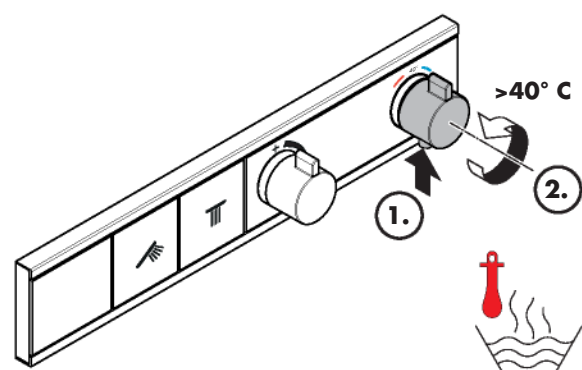
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / закритий / إغلاق / kapatmak / bezárás / גורר



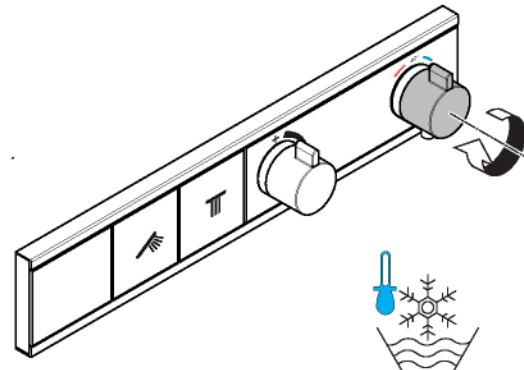
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отварање / 吐水 / відкрито / فتح / açmak / nyitás / פתוח



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / 止水 / закритий / إغلاق / kapatmak / bezárás / גורר



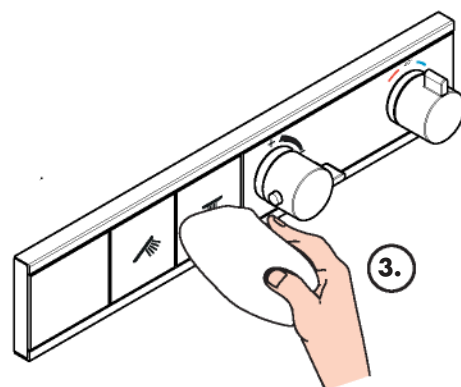
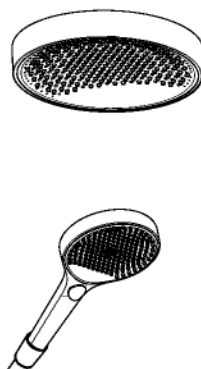
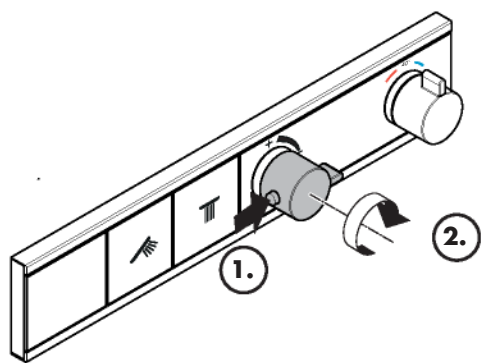
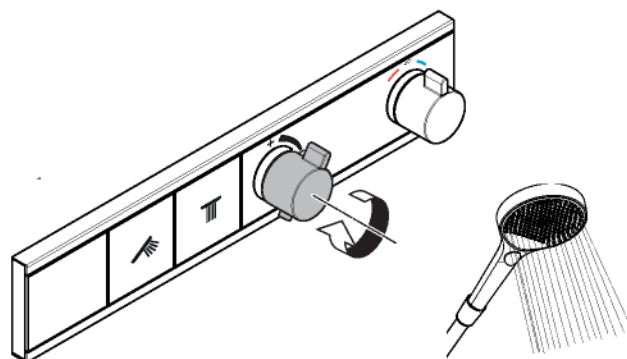
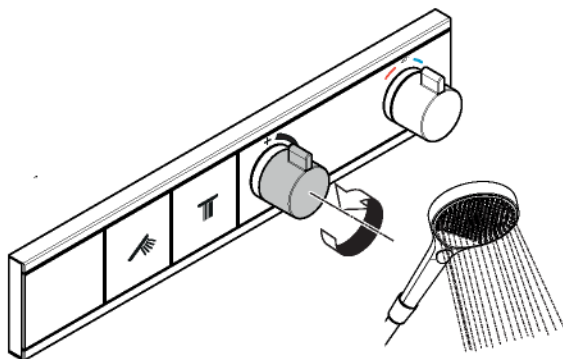
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло / 温かい / горячий / ساخن / sıcak / meleg / ぬる



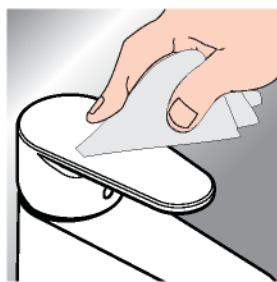
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / 冷たい / холодный / بارد / soğuk / hideg / קר



Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Setting the water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Waterhoeveelheid instellen / Vandmængden indstilles / Ajustar o caudal de água / Nastawianie ilości wody / Nastavení množství vody / Nastavte množstvo vody / 調整水量 / Нстроить количество воды / Aseta vesimäärä / Ställa in vattenmängd / Nustatyti vandens kiekį / Namještanje količine vode / Reglarea cantităţii de apă / Ρ ϑµίστε την ποσότη νερ / Nastavite količino vode / Veekoguse reguleerimine / Iestātīt ūdens daudzumu / Podešavanje količine vode / Innstille vannmengde / Нстроить количество воды / 流量設定 / Вст новлення н пору води / ضبط درجة الحرارة / Su miktarı ayarlanır / Vízmenyiség beállítása / קביעת נפח המים



[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**RO** Recomandări pentru curăţare / Garanţie / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר





|                 | P-IX            | DVGW   | SINTEF | NF | STF | CERTIFICATION<br>SWISS<br>STW | ETA | GODKENDT<br>TIL DRIKKEVAND |
|-----------------|-----------------|--------|--------|----|-----|-------------------------------|-----|----------------------------|
| <b>15380XXX</b> | P-IX 29577/ICB  | CU0526 |        |    |     | X                             |     |                            |
| <b>15381XXX</b> | P-IX 29578/IBBB | CU0526 |        |    |     | X                             |     |                            |
| <b>15382XXX</b> | P-IX 29579/IB   | CU0526 |        |    |     | X                             |     |                            |
| <b>15384XXX</b> | P-IX 29580/IB   | CU0526 |        |    |     | X                             |     |                            |

**RainSelect**  
15380XXX  
Hansgrohe SE

**DIN 4109-1**  
P-IX 29577/ICB

  
Products

**RainSelect**  
15381XXX  
Hansgrohe SE

**DIN 4109-1**  
P-IX 29578/IBBB

  
Products

**RainSelect**  
15382XXX  
Hansgrohe SE

**DIN 4109-1**  
P-IX 29579/IB

  
Products

**RainSelect**  
15384XXX  
Hansgrohe SE

**DIN 4109-1**  
P-IX 29580/IB

  
Products